

2013-2014 ANNUAL REPORT 年報

香港耀能協會 金禧誌慶活動巡禮
SAHK Gold Jubilee Activity Parade

3/11-21/12/2012

融·愛·藝術@Autism—國際自閉症人士畫展暨金禧誌慶活動啟動禮

“Inclusion•Love•Art@Autism” Open Ceremony and International Painting Exhibition

協會於香港會議展覽中心展出從世界各地，包括香港所收集得來的自閉症人士畫作，藉此項共融活動，讓市民大眾了解自閉症人士的特性和才能。主禮嘉賓政務司司長林鄭月娥女士更在活動中為協會的金禧誌慶活動主持啟動禮，耀能大使王梓軒先生為典禮表演嘉賓。

The Association organised an exhibition displaying artworks of persons with Autistic Spectrum Disorders (ASD) from different countries as well as Hong Kong at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre. The activity helped to let the general public have a more thorough understanding on the characteristics and talents of persons with ASD. The SAHK Golden Jubilee Celebration Launching Ceremony was kindly officiated by Mrs. Lam Cheng Yuet Ngor, Chief Secretary for Administration, and Mr. Jonathan Wong, SAHK Ambassador, was the performing guest.

23/2/2013

香港耀能協會康復專業學院成立典禮暨「發展障礙：各人生階段的療育工作」專題研討會

Launching Ceremony of SAHK Institute of Rehabilitation Practice cum Symposium on “Management of Development Disabilities: A Life Span Perspective”

協會康復專業學院舉行開幕禮，並邀得香港學術及職業資歷評審局主席廖長江議員作主禮嘉賓。學院致力為業界提供更多的培訓機會，並締造本地與海外的專業交流。

SAHK Institute of Rehabilitation Practice was honored to have Mr. Martin Liao, Chairman of the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications officiated at the opening ceremony. The Institute had been striving for providing different opportunities for training and exchanges between local and overseas professionals.

26/1/2013

好友運動會 2013

Superlympic 2013

協會成人服務單位聯合舉辦的大型競賽活動，讓服務使用者參與一系列的競技遊戲，舒展身心。活動能順利舉行，特此感謝太古地產共60人的義工隊與450名服務使用者一同體驗傷健共融的樂趣。

The Association's adult service units jointly organised a large scale contest aiming to provide opportunities for our service users relaxing their bodies and mind. The success of the activity owed to the hard work of the 60-staff volunteer team of Hong Kong Swire Properties who joined with our 450 service users in experiencing the fun of integration.

6-10/4/2013

耀能藝術匯展 2013

"I Can" Art Exhibition 2013

協會為服務使用者舉辦藝術品展覽，約140件藝術作品於香港文化中心展出，並於開幕禮當日舉辦工作坊，讓服務使用者與公眾人士交流創作心得。

The Association organised an exhibition for our service users at the Hong Kong Cultural Centre. There were about 140 art pieces displayed. Workshops were held on the day of the opening ceremony providing opportunities for the general public and our service users to have sharing on art creation.

16-17/5/2013

香港自閉症研討會 2013

Hong Kong ASD Symposium 2013

協會邀請來自英、美的知名自閉症研究學者擔任演講嘉賓，並舉辦工作坊，連同本地的學者及專家，讓康復業界與各界學者交流，優化本地自閉症人士的服務。

The Association invited well-known research scholars on Autistic Spectrum Disorders (ASD) from the UK and USA to be the speakers at the Symposium. Workshops were also held and provided excellent opportunities for the local and foreign scholars and professionals to share experiences on the local service for persons with ASD.

12/7/2013

白田幼兒中心開幕禮

Opening Ceremony of Pak Tin Pre-School Centre

協會的白田幼兒中心舉行開幕禮，邀得社會福利署署長葉文娟女士為主禮嘉賓。典禮當日，幼兒中心的小朋友為嘉賓作出精彩表演，中心亦招待了區內的學校及社團，加強彼此的認識及聯繫。

The Opening Ceremony of Pak Tin Pre-school Centre was officiated by Ms Carol Yip, Director of Social Welfare. The Centre's children had brilliant performances for the guests. Schools and organisations of the community were also invited for enhancing an inclusive harmonious society.

9/11/2013

聯校金禧才藝大匯演

Golden Jubilee Joint School Variety Show

協會三間特殊學校的師生及家長預備多項別出心裁的表演項目，令主禮嘉賓教育局常任秘書長謝凌潔貞女士留下深刻印象。

The children, teachers and parents of the 3 special schools of the Association had amazing performances on the day, leaving good impressions for the Guest of Honour, Mrs. Cherry Tse Ling Kit Ching, Permanent Secretary for Education.

7/6/2013

頌親恩歡聚日2013

Salute to Parents 2013

協會為兒童及家庭支援服務的家長舉行聚餐活動，請來香港大學社會工作及社會行政學系副教授楊家正博士分享育兒心得，協會藉著活動表揚家長對子女作出的努力，並鼓勵家長間建立支援網絡，提升正能量。

The Association organised a gathering for the parents of Children and Family Support Service. Dr. Yeung Ka Ching, Associate Professor of Department of Social Work and Social Administration, the University of Hong Kong was present to exchange experiences and ideas on child rearing with the parents. The activity encouraged the parents to establish a supporting network and enhance positive energy

25/10/2013

週年大會暨同心慶金禧答謝晚宴

Annual General Meeting cum Thanksgiving Dinner

為慶祝50週年，協會舉行週年大會後，宴請了各界友好，包括主禮嘉賓勞工及福利局局長張建宗先生、政府部門代表、社福機構及商界友好等，感謝他們多年來對協會的支持。

In celebrating the 50th anniversary of the Association, a thanksgiving dinner was held after the Annual General Meeting. In extending sincere thanks to the different associates of the Association, we invited Mr. Matthew Cheung, Secretary for Labour and Welfare, as the Guest of Honour. Representatives from Government departments, welfare organisations and commercial corporations were also invited.

19/11/2013

同心共慶賀金禧：迪士尼同樂日

Golden Jubilee Celebration at Disneyland

為慶祝協會50週年及國際復康日，香港迪士尼樂園為協會的服務使用者、義工及職員贊助逾千張門票。服務使用者在樂園暢遊了一天，亦為協會的金禧誌慶活動畫上完美句號。

In celebrating the 50th anniversary of the Association as well as the International Day of Disabled Persons, Hong Kong Disneyland sponsored over a thousand tickets for our service users, volunteers and staff. All the guests joined us in adding flying colours to the finale of the series of the Golden Jubilee activities.

香港耀能協會歷史簡介

本會於1963年創立，名為「香港痲痺兒童會」。其後將服務擴展至成年痲痺人士，並於1967年易名為「香港痲痺協會」，於1976年立案註冊為法定社團。我們一直緊貼香港社會需要，開創多項服務予其他中樞神經系統受損人士。2008年，我們因應服務發展，更改名稱為「香港耀能協會」。

Brief History of SAHK

The Association was founded in 1963 as "The Spastic Children's Association of Hong Kong". In 1967, with the inclusion of services for adults with cerebral palsy, the name was changed to "The Spastics Association of Hong Kong". The Association was formally incorporated under the Company Ordinance in 1976. We have been taking genuine care of the needs of the Hong Kong society and extending various services to persons with neurological impairment. To reflect the development of our service, we were renamed as "SAHK" in 2008.

我們的願景

世界級的康復機構。

To be a world class rehabilitation service organisation.

我們的使命OUR MISSION

為香港中樞神經系統創傷而致身體殘障的人士以全人意念去維持及發展他們的教育和福利。發展殘疾人士之潛能，盡量增加其獨立、自信能力，協助他們融入社會。

OUR VISION

To assist persons in Hong Kong who are physically and mentally challenged due to neurological impairment. To initiate, develop and maintain services for their education and welfare using a holistic approach. To enable persons with disabilities realize their full potential, maximize their independence and self-reliance, and become participating members of society.

我們實踐

- 愛心與關懷
- 尊重別人
- 優質服務
- 引導式教育
- 跨專業團隊協作
- 成本效益

OUR BELIEF

- Caring hearts
- Respect for individuals
- Quality services
- Conductive Education
- Trans-disciplinary team work
- Cost-effectiveness

主席報告 CHAIRMAN' S REPORT

2013/14年度是香港耀能協會別具意義的一年。為了慶祝協會成立50週年，我們在2012至2013年間舉辦了一連串的「金禧誌慶活動」，一眾董事局成員除了透過不同活動向各界友好和機構獻上感謝外，更藉此與職員、服務使用者及其家人等一同分享喜悅和成果。在慶祝的同時，我們沒有忘記做好手頭上的康復工作。過去一年來，協會獲得社會福利署委託承辦新服務，亦有大型的服務單位開幕，繼續努力為本港的殘疾人士提供優質服務。而為了迎接未來的挑戰，我們在2014年3月底擬訂了協會在未來3年的策略計劃，務求做到與時並進。

Last year was a very meaningful year for SAHK. In order to commemorate the 50th anniversary of the Association, we organised a series of “Golden Jubilee Celebration Activities” in between 2012 and 2013. In the activities, apart from expressing our gratitude to all friends and partners from different sectors, our Council Members particularly took the opportunities to share the joy and achievements with our staff, service users and their family members. While we were celebrating, we had not forgotten our rehabilitation work on hand. Last year, the Association was commissioned by the Social Welfare Department a new service and organised the opening ceremony for a service complex. All these new developments signify our commitment to provide high quality services for persons with disabilities. In March 2014, we formulated a Three Year Strategic Plan and the Association as a whole is now on gear for future challenges.

感謝支持

為了感謝各界對本會50年來的支持，協會特別在2013年10月25日舉行了「週年大會暨同心慶金禧答謝晚宴」，當天下午舉行週年大會後，晚上我們邀請了各界別的好友一同慶祝。晚宴由勞工及福利局局長張建宗先生擔任主禮嘉賓，其餘出席的嘉賓包括時任康復專員蕭偉強先生、教育局副秘書長葉曾翠卿女士、社會福利署副署長（服務）林嘉泰先生和助理署長（康復及醫務社會服務）方啟良先生，以及廣東省殘聯理事長張永安先生等。其他來自本地社福機構、醫療組織、學術界和商界應邀出席的夥伴亦有數十人，本人謹代表本會向各位多年的合作夥伴致以深切的感謝。

Gratitude to All Supporters

To express our sincerest gratitude to our supporters in the past 50 years, we especially had the Annual General Meeting (AGM) cum Golden Jubilee Thanksgiving Dinner held on 25th October 2013. After the AGM, we invited friends from different sectors to celebrate with us in the evening. We were honored to have Mr. Matthew Cheung, Secretary for Labour and Welfare, officiated at the dinner. Other guests included Mr. Stephen Sui, the then Commissioner for Rehabilitation, Labour and Welfare Bureau; Mrs. Betty Ip, Deputy Secretary, Education Bureau; Mr. Lam Ka Tai, Deputy Director (Services), and Mr. Fong Kai Leung, Assistant Director (Rehabilitation and Medical Social Services), Social Welfare Department; Mr. Zhang Yongan, President, Guangdong Disabled

Person's Federation; and dozens of friends from the social service, medical, academic and commercial fields. I must again express our sincerest gratitude to their unfailing supports over the years.

開拓服務

服務發展方面，本會於去年底成功投得「新界東家居支援服務」，並於2014年3月1日開展了工作，為該區內的嚴重殘疾人士提供到戶的康復及照顧服務。本會擁有30多年的社區支援服務經驗，早在1978年就先導為殘疾人士推出上門的治療訓練，其後不斷在社區推行各項支援服務，讓殘疾人士得到適時的支援及訓練。

2014年3月28日，是本會「盛康園」的開幕典禮，除主禮嘉賓勞工及福利局局長張建宗先生及香港賽馬會董事周永健先生親臨外，當天共有逾160名嘉賓撥冗出席。嘉賓除讚賞園內多項完備的設施外，他們看到園內學員的才藝表現，都深表認同，令我們為一眾學員感到自豪。

Development of Services

Last year, the Association successfully bid the Home Care Service in the New Territories East region and the service commenced since 1st March 2014. As early as 1978, we had already pioneered the home-based therapy training for persons with disabilities. From then, we kept on launching different types of support services in the community for the needy.

The opening ceremony of LOHAS Garden was held on 28th March 2014. We were honored to have Mr. Matthew Cheung, Secretary for Labour and Welfare, and Mr. Anthony Chow, Steward of the Hong Kong Jockey Club, as the officiating guests. On the day, more than 160 guests attended. The guests not only applauded LOHAS Garden for its well-equipped facilities, but also its trainees' talents. We all felt so proud of them.

規劃未來

為了履行本會對殘疾人士提供優質康復服務的承諾，我們了解到協會必須努力尋找進步空間。踏入新年度前，協會董事局決定將過往的「五年策略計劃」改為三年，以便能夠更靈活地應對轉變中的服務需要。並且制訂了未來三年的策略計劃，「三年策略計劃」包含了四大範疇，分別為（1）強化企業管治和管理效能；（2）優化人力資本及機構文化；（3）持續發展服務和與服務使用者的關係；以及（4）促進品牌建立和加強企業傳訊工作。與此同時，我們繼續諾守企業責任，簽署了由勞工及福利局推動的「有能者•聘之」約章計劃，保持聘請不少於百分之二的殘疾人士員工，並積極鼓勵員工參與義務工作。走過半世紀後，我們將竭力秉承前人的努力，繼往開來，與各界攜手，為殘疾人士提供優質的服務，並與大眾一起創建共融社會。

主席 梁乃江教授

Planning for Future

In providing high quality rehabilitation services, we fully understand that we must strive for room for advancements. Entering the new fiscal year, our Council decided to adopt a Three Years Strategic Plan, instead of five years, in order to be more responsive to the changing service needs. The latest Strategic Plan consists of 4 major domains, namely (1) strengthening of Corporate Governance and Management; (2) Enhancement of Human Capital and Organisational Culture; (3) Continuing Development of Service and User Relationship; and (4) Building of Corporate Branding and Enhancing Corporate Communication. Meanwhile, we will continue to realize our corporate responsibilities by participating in the Talent-Wise Employment Charter launched by the Labour and Welfare Bureau and employ persons with disabilities for not less than 2% of our staff strength, and encourage our staff team to contribute to the society through volunteer work. As in the past half century, we will uphold the predecessors' endeavors and work with different concerned sectors to provide persons with disabilities high quality services and make the society an inclusive one.

Prof. Leung Nai Kong, SBS, JP, Chairman

二零一三至二零一四年度董事會 COUNCIL 2013 – 2014

主席：	梁乃江教授	Chairman:	Prof. Leung Nai Kong, SBS, JP
副主席：	張建標先生 傅劉健瑜女士 林胡秀霞女士 游寶榮先生	Vice Chairman:	Mr. Cheung Kin Piu Mrs. Fu Lau Kin Yue Mrs. Patricia S. H. Woo Ling, MH, JP Mr. David P. W. Yau
名譽秘書：	朱何妙馨女士	Hon. Secretary:	Mrs. Chu Ho Miu Hing
名譽法律顧問：	蔡克昭律師	Hon. Legal Advisor:	Mr. Herman H. C. Tsoi
名譽司庫：	戴希遠先生	Hon. Treasurer:	Mr. Tai Hay Yuen
委員：	陳肖齡女士 張黃楚沙女士 周李志珊女士 朱國安女士 顧楊彥慈女士 高志超先生 梁利劍虹女士 廖潔明博士 呂楊俊婷女士 呂芝蘭醫生 歐安娜修女 彭準來先生 彭徐美雲女士 謝俊謙教授 黃錦明先生	Members:	Ms Ophelia C. L. Chan, BBS Mrs. C. S. Chong, MH, JP Mrs. Patricia Li Chow Ms Chu Koh Ann Mrs. Rose Goodstadt Mr. Kevin C. C. Ko Mrs. Annie K. H. Lee Liang Dr. Tony K. M. Liu Mrs. Stella T. T. Lu Dr. Cheryl McLean Sister Joan O' Connor Mr. Michael T. L. Pang Mrs. Josephine M. W. Pang, MH Prof. Tse Tsun Him Mr. Benjamin K. M. Wong
名譽顧問：	陳志峰教授 陳智軒教授 張勤醫生 張永明博士 何顯雄博士 熊思方醫生 藍芷芊醫生 劉定宇醫生 李國基先生 馬麗莊教授 吳章琰先生 伍百祥教授 黃國鍵醫生 蘇洪亮先生	Hon. Advisors:	Prof. Godfrey C. F. Chan Prof. Chetwyn C. H. Chan Dr. Chang Kan Dr. Francis W. M. Cheung Dr. Ho Hin Hung Dr. Hung Se Fong Dr. Catherine C. C. Lam Dr. Lau Ding Yue Mr. Albert K. K. Li Prof. Joyce L. C. Ma, JP Mr. Ng Cheung Yim Prof. Ng Pak Cheung Dr. Wong Kwok Kin Mr. Lincoln H. L. Soo, JP

行政總裁：	方長發先生	Chief Executive Officer:	Mr. Fong Cheung Fat
副行政總裁：	羅陳瑞娟女士 宣國棟先生	Deputy Chief Executive Officer:	Mrs. Louisa S. K. Law Mr. Eddie K. T. Suen

姓名 NAME	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
陳智軒教授 Prof. Chetwyn C. H. Chan						<input checked="" type="checkbox"/>						<input checked="" type="checkbox"/>
陳映熹女士 Ms Hallie Chan						<input checked="" type="checkbox"/>						
陳凱珊醫生 Dr. Chan Hoi Shan							<input checked="" type="checkbox"/>					<input checked="" type="checkbox"/>
陳漢威醫生 Dr. Felix H. W. Chan												<input checked="" type="checkbox"/>
陳肖齡女士 Ms Ophelia C. L. Chan, BBS						<input checked="" type="checkbox"/>				<input checked="" type="checkbox"/>		
陳啟宗先生 Mr. Ronnie C. Chan											<input checked="" type="checkbox"/>	
張勤醫生 Dr. Chang Kan				<input checked="" type="checkbox"/>			<input checked="" type="checkbox"/>			<input checked="" type="checkbox"/>		<input checked="" type="checkbox"/>
張力智醫生 Dr. Chang Lik Chee												<input checked="" type="checkbox"/>
周國峰醫生 Dr. Chau Kwok Fung												<input checked="" type="checkbox"/>
卓黃旭鏘女士 Mrs. Carolyn Cheuk				<input checked="" type="checkbox"/>								
張光宇醫生 Dr. Hobby K. Y. Cheung												<input checked="" type="checkbox"/>
張建標先生 Mr. Cheung Kin Piu	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>										
蔣艷娟女士 Ms Chiang Yim Kuen									<input checked="" type="checkbox"/>			
程式藩先生 Mr. Ching Sik Fan												<input checked="" type="checkbox"/>
蔡敏志女士 Ms Choa Gillian Ann									<input checked="" type="checkbox"/>			
張黃楚沙女士 Mrs. C. S. Chong, MH, JP			<input checked="" type="checkbox"/>				<input checked="" type="checkbox"/>				<input checked="" type="checkbox"/>	
周鴻奇教授 Ir. Prof. Daniel H. K. Chow												<input checked="" type="checkbox"/>
周瑋瑩女士 Ms Jacqueline Chow					<input checked="" type="checkbox"/>							
周雅儀女士 Ms Chow Nga Yi									<input checked="" type="checkbox"/>			
周李志珊女士 Mrs. Patricia Li Chow				<input checked="" type="checkbox"/>			<input checked="" type="checkbox"/>			<input checked="" type="checkbox"/>		
周韋思女士 Mrs. Shelley M. Chow											<input checked="" type="checkbox"/>	
周志平醫生 Dr. Chow Chi Ping												<input checked="" type="checkbox"/>
周育賢醫生 Dr. Chow Yuk Yin												<input checked="" type="checkbox"/>
朱何妙馨女士 Mrs. Chu Ho Miu Hing	<input checked="" type="checkbox"/>				<input checked="" type="checkbox"/>					<input checked="" type="checkbox"/>		
朱國安女士 Ms Chu Koh Ann	<input checked="" type="checkbox"/>					<input checked="" type="checkbox"/>				<input checked="" type="checkbox"/>		
杜蕭嘉妍女士 Mrs. Catherine Siu Doo					<input checked="" type="checkbox"/>					<input checked="" type="checkbox"/>		
Ms. Sheila M. Frick												<input checked="" type="checkbox"/>
霍林佩文女士 Mrs. Alice Fok		<input checked="" type="checkbox"/>										
霍泰輝教授 Prof. Fok Tai Fai												<input checked="" type="checkbox"/>
方長發先生 Mr. Fong Cheung Fat								<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>			
方乃權博士 Dr. Kenneth N. K. Fong												<input checked="" type="checkbox"/>

傅劉健瑜女士 Mrs. Fu Lau Kin Yue	<input checked="" type="checkbox"/>							<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>		
馮卓穎醫生 Dr. Fung Cheuk Wing												<input checked="" type="checkbox"/>
顧楊彥慈女士 Mrs. Rose Goodstadt			<input checked="" type="checkbox"/>									
侯傑泰教授 Prof. Hau Kit Tai, BBS, JP												<input checked="" type="checkbox"/>
何顯雄博士 Dr. Ho Hin Hung				<input checked="" type="checkbox"/>			<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>		
何韋琳博士 Dr. Diana W. L. Ho												<input checked="" type="checkbox"/>
許鍾妮醫生 Dr. Joannie Hui												<input checked="" type="checkbox"/>
葉玉蓮女士 Ms Ip Yuk Lin								<input checked="" type="checkbox"/>				
Prof. Rita Jordan												<input checked="" type="checkbox"/>
高震雄醫生 Dr. Ko Chun Hung												<input checked="" type="checkbox"/>
高龍惠霞女士 Mrs. Kathy W. H. Ko										<input checked="" type="checkbox"/>		
高志超先生 Mr. Kevin C. C. Ko					<input checked="" type="checkbox"/>		<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>		
郭立椿先生 Mr. Andrew L. C. Kwok				<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>					<input checked="" type="checkbox"/>		
郭偉明醫生 Dr. Henry W. M. Kwok												<input checked="" type="checkbox"/>
鄺適存博士 Dr. Kevin S. C. Kwong												<input checked="" type="checkbox"/>
黎鳳波女士 Ms Lai Fung Por								<input checked="" type="checkbox"/>				
藍芷芊醫生 Dr. Catherine C. C. Lam												<input checked="" type="checkbox"/>
林楚賢醫生 Dr. Lam Chor Yin												<input checked="" type="checkbox"/>
林惠芬醫生 Dr. Fanny W. F. Lam												<input checked="" type="checkbox"/>
林曉姿女士 Ms Lam Hiu Chi								<input checked="" type="checkbox"/>				
林大鈞醫生 Dr. Lam Tai Kwan										<input checked="" type="checkbox"/>		<input checked="" type="checkbox"/>
林子平醫生 Dr. Lam Tsz Ping												<input checked="" type="checkbox"/>
劉碧君女士 Ms Priscilla P. K. Lau								<input checked="" type="checkbox"/>				
劉定宇醫生 Dr. Daniel D. Y. Lau												<input checked="" type="checkbox"/>
羅陳瑞娟女士 Mrs. Louisa S. K. Law							<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>				
羅佩芳女士 Ms Law Pui Fong								<input checked="" type="checkbox"/>				
李靜賢醫生 Dr. Lee Ching Yin												<input checked="" type="checkbox"/>
李湄珍教授 Prof. Lee M. C. Tatia												<input checked="" type="checkbox"/>
李永堅醫生 Dr. Lee Wing King												<input checked="" type="checkbox"/>
李淵舜醫生 Dr. Lee Yuen Lun												<input checked="" type="checkbox"/>
李遠大先生 Mr. Lee Yuen Tai												<input checked="" type="checkbox"/>
梁錦倫博士 Dr. Aaron K. L. Leung												<input checked="" type="checkbox"/>
梁乃江教授 Prof. Leung Nai Kong, SBS, JP	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>		<input checked="" type="checkbox"/>						<input checked="" type="checkbox"/>		
梁胡桂文女士 Mrs. Olivia K. M. Leung				<input checked="" type="checkbox"/>						<input checked="" type="checkbox"/>		
梁保松先生 Mr. Leung Po Chung								<input checked="" type="checkbox"/>				
梁伯銘先生 Mr. Raymond Leung				<input checked="" type="checkbox"/>						<input checked="" type="checkbox"/>		

梁詠詩女士 Ms Winnie Leung				<input checked="" type="checkbox"/>						<input checked="" type="checkbox"/>		
李國基先生 Mr. Albert K. K. Li			<input checked="" type="checkbox"/>									
梁利劍虹女士 Mrs. Annie K. H. Lee Liang				<input checked="" type="checkbox"/>						<input checked="" type="checkbox"/>		
林胡秀霞女士 Mrs. Patricia S. H. Woo Ling, MH, JP	<input checked="" type="checkbox"/>							<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>			
廖潔明博士 Dr. Tony K. M. Liu		<input checked="" type="checkbox"/>			<input checked="" type="checkbox"/>					<input checked="" type="checkbox"/>		
劉廣玢女士 Ms Liu Kwong Bing							<input checked="" type="checkbox"/>					
盧興猷博士 Dr. Victor Lo												<input checked="" type="checkbox"/>
盧時楨醫生 Dr. Susanna S. C. Lo												<input checked="" type="checkbox"/>
羅婉貞女士 Ms Lo Yuen Ching									<input checked="" type="checkbox"/>			
呂楊俊婷女士 Mrs. Stella T. T. Lu	<input checked="" type="checkbox"/>			<input checked="" type="checkbox"/>						<input checked="" type="checkbox"/>		
呂宋婉慈女士 Mrs. Angelina Lui				<input checked="" type="checkbox"/>						<input checked="" type="checkbox"/>		
馬麗莊教授 Prof. Joyce L. C. Ma, JP												<input checked="" type="checkbox"/>
麥建國先生 Mr. Johnnes Mak						<input checked="" type="checkbox"/>						
麥潔儀博士 Dr. Margaret K. Y. Mak												<input checked="" type="checkbox"/>
麥慧心女士 Ms Rosaline W. S. Mak						<input checked="" type="checkbox"/>						
呂芝蘭醫生 Dr. Cheryl McLean								<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>		<input checked="" type="checkbox"/>
吳健華醫生 Dr. Bobby K. W. Ng												<input checked="" type="checkbox"/>
吳章琰先生 Mr. Ng Cheung Yim										<input checked="" type="checkbox"/>		
吳秀芬博士 Dr. Frency S. F. Ng												<input checked="" type="checkbox"/>
伍美燕女士 Ms Ng Mei Yin									<input checked="" type="checkbox"/>			
歐安娜修女 Sister Joan O' Connor Ms Patricia Oetter				<input checked="" type="checkbox"/>			<input checked="" type="checkbox"/>			<input checked="" type="checkbox"/>		<input checked="" type="checkbox"/>
彭徐美雲女士 Mrs. Josephine M. W. Pang, MH				<input checked="" type="checkbox"/>						<input checked="" type="checkbox"/>		
彭準來先生 Mr. Michael T. L. Pang			<input checked="" type="checkbox"/>									
彭樂茵女士 Ms Pang Lok Yan									<input checked="" type="checkbox"/>			
彭耀宗教授 Prof. Marco Y. C. Pang						<input checked="" type="checkbox"/>						<input checked="" type="checkbox"/>
潘鎮球先生 Mr. Henry C. K. Poon								<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>			
史曼媚醫生 Dr. Mandy Sea Dr. Rony Schenker												<input checked="" type="checkbox"/>
石蓮娣女士 Ms Shek Lin Tai									<input checked="" type="checkbox"/>			
薛詠紅博士 Dr. Janet Sit												<input checked="" type="checkbox"/>
蘇慧敏女士 Ms Renee So				<input checked="" type="checkbox"/>								
蘇洪亮先生 Mr. Lincoln H. L. Soo, JP Dr. Andrew Sutton										<input checked="" type="checkbox"/>		<input checked="" type="checkbox"/>
戴希遠先生 Mr. Tai Hay Yuen	<input checked="" type="checkbox"/>											

E	成人服務管理委員會 ADULT SERVICE MANAGEMENT COMMITTEE
F	社區支援服務管理委員會 COMMUNITY SUPPORT SERVICE MANAGEMENT COMMITTEE
G	引導式教育顧問委員會 CONDUCTIVE EDUCATION ADVISORY COMMITTEE
H	聯校顧問委員會 JOINT SCHOOL ADVISORY COMMITTEE
I	特殊學校法團校董會 INCORPORATED MANAGEMENT COMMITTEES OF SPECIAL SCHOOLS
J	服務單位監督 / 校監 / 代校監 SERVICE UNIT SUPERVISORS / SCHOOL SUPERVISORS / ACTING SCHOOL SUPERVISORS
K	陳曾熙復康儀器發展基金小組 CHAN TSENG HSI TECHNICAL AID RESOURCE FUND PANEL
L	名譽顧問/ 名譽醫療顧問 HONORARY ADVISOR / HONORARY MEDICAL ADVISOR

<input checked="" type="checkbox"/>	主席 Chairman	<input checked="" type="checkbox"/>	單位監督 / 校監 Unit Supervisor / School Supervisor	<input checked="" type="checkbox"/>	副主席 Vice Chairman	<input checked="" type="checkbox"/>	委員/校董 Member / School Manager	<input checked="" type="checkbox"/>	名譽顧問 / 名譽醫療顧問 Hon. Advisor / Hon. Medical Advisor
-------------------------------------	----------------	-------------------------------------	--	-------------------------------------	----------------------	-------------------------------------	----------------------------------	-------------------------------------	--

兒童及家庭支援服務
Children and Family Support Service

兒童及家庭支援服務 CHILDREN AND FAMILY SUPPORT SERVICE

服務簡介

協會的兒童及家庭支援服務共設有13個單位，包括八間特殊幼兒中心(其中兩間附設住宿服務、五間附設早期教育及訓練服務)、兩間早期教育及訓練中心、一隊地區言語治療服務隊，以及兩間家長資源中心。特殊幼兒中心和早期教育及訓練中心為初生至六歲有各類特殊學習需要的兒童而設，透過綜合訓練、治療及教育，為他們日後的學習及發展奠定良好基礎，目前共提供743個服務名額。地區言語治療服務隊為荃灣、葵青及東涌區內幼稚園有語言發展困難的兒童提供服務，目前為28間幼稚園的216名兒童提供支援。

Service Brief

The Children and Family Support Service of the Association consists of 13 units which include 8 Special Child Care Centres (SCCC) (2 of which with residential service and 5 of which with early education and training service), 2 Early Education and Training Centres (EETC), 1 Districtbased Speech Therapy Team and 2 Parents' Resource Centres (PRC). The SCCCs and EETCs are set up for infants and children aged up to 6 with special educational needs aiming at helping the children to lay a good foundation for future learning and development by providing integrated training, treatment and education. At present, 743 places are provided. The District-based Speech Therapy Team provides services for kindergarten children with language development difficulties in the districts of Tsuen Wan, Kwai Tsing and Tung Chung. The Team currently serves 28 kindergartens from which a total of 216 children benefit. PRCs serve families having children with developmental disabilities. To assist the families to cope with the challenges arisen, they provide diversified community and family based programmes and activities, and facilitate the families in building up support networks among themselves. Currently, the two PRCs serve more than 1,000 families.

重點工作滙報出版最新自閉症研究叢書

協會於2014年出版了《聯情繫意：發展自閉症幼兒的社交能力》叢書新版，新版引入了有關自閉症譜系障礙社交溝通的研究及各類介入方案的發展，同時亦參考了美國精神醫學會早前推出的《精神疾病診斷與統計手冊第五版》的最新準則。新一版的叢書貫徹地強調從目標、策略及環境三個層面作全面考慮，靈活而有系統地擬定介入計劃，並附以一套詳盡的評估工具，為擬定合乎個別需要的介入計劃提供重要的資料。叢書的新版繼續附有「自閉症兒童社交及溝通行為量表」，經修訂後的量表更分為「標準版」及「簡短版」，方便業界使用。多年來，叢書及量表一直備受業界肯定，並在協會的幼兒中心內應用，成效令人鼓舞。為讓業界對新一版叢書有更多的了解，協會於2014年1月舉辦了「自閉症譜系障礙幼兒社交及溝通行為評量新貌」研討會，並邀得社會福利署助理署長（津貼）郭志良先生主禮，同時亦請來衛生署兒童體能智力測驗服務高級醫生胡繼芬女士擔任嘉賓講者。研討會獲約200名康復界及教育界專業人士踴躍出席。協會特別鳴謝社會福利發展基金對是次研究的資助。

Major Achievements Publication on Autism Spectrum Disorders Studies

In early 2014, the Association published a new edition of the serial books on social skill and communication development specialising for preschool children with autism spectrum disorders (ASD). The new edition introduces studies on social skill and communication, and various intervention programmes related to ASD. The latest guideline in the fifth edition of "The Diagnostic and Statistical Manual of Mental Disorders" published by the American Psychiatric Association earlier had also been adopted as a reference for the new edition. The new edition emphasises on three aspects including goals, strategies and environments. With a holistic consideration of the mentioned aspects, programmes in flexible but systematic manner, and a detail set of assessment tool providing important information for devising intervention programmes according to individual needs are developed. The new edition consists as well of the social and communication behavior checklist for children with ASD. The updated checklist provided in both standard and short versions allows professionals in the field more convenience to use. Over the years, the serial books and assessment tool, which have been used in the Association's SCCCs with promising outcomes, are widely recognised by professionals in the field. To facilitate the field with a better understanding of the new serial books, the Association organised a seminar on "The New Social and Communication Behavior Checklist for Pre-School Children with ASD" in January 2014. We were honored to have Mr. Kok Che Leung, Assistant Director (Subventions) of Social Welfare Department to officiate at the seminar, and Dr. Estella Woo, Senior Medical and Health Officer of the Child Assessment Service of Department of Health, as the guest speaker. 200 professionals from both rehabilitation and education sectors attended the seminar. Taking this opportunity, we would like to extend our sincere gratitude to the Social Welfare Development Fund for its generous

support for the research studies.

學術體能 多元發展

協會獲資訊科技總監辦公室資助。於2013年研發並推出「社交故事一按通」手機及平板電腦應用程式，供有需要的家長免費下載使用。程式對訓練學童的社交情緒及社區適應有莫大幫助。此外，協會多年來積極推動電子化教學，在各幼兒中心設有互動學習白板、平板電腦、光碟及網上學習平台等，對包括自閉症一類需要運用視覺策略提升學習動機的學童，效果尤其明顯。協會幼兒中心約於三年前率先引進「軟滾球」運動，去年更邀請香港草地滾球總會派出教練，向中心幼兒、治療師及教師進行培訓。軟滾球不但有助提升體能、專注力及自信心，幼兒更從中學懂紀律及面對成功與失敗，有助社交發展。本會於本年5月舉行聯合滾球競賽，促進幼兒多元發展。

All-round Development in Academic and Physical Aspects

Sponsored by the Office of Chief Information Officer, the Association developed and launched the “Stories for Social Skills Made Easy App” for both mobile and tablet devices in 2013 for free download. The App is proven to have good effect in improving our children’s social skills. Many students with social emotional and community adaptation issue have benefited from using the App. The Association has been actively promoting the use of information technologies teaching for years. Facilities and equipment like interactive learning whiteboards, tablet personal computers, CD-ROMs and online learning platforms have been used in our SCCCs. Its effectiveness is particularly salient on those students, such as children with ASD, whose learning motives need to be strengthened by using visual strategies.

Three years ago, the Association firstly introduced “soft bowl” in our SCCCs. Last year, we further invited coaches from the Hong Kong Lawn Bowls Association to provide training for our children, therapists and teachers. Soft bowl not only helps to enhance the children’s physical fitness, attention span and self-confidence, but also provides them with chances to acquire discipline and skill in handling winning and losing experiences which are conducive to their social development. In May 2014, the Association organised the Soft Bowl Inter-center Competition aiming at facilitating the all-round development of our children.

快樂家庭 從互助起

石圍角家長資源中心舉辦「互助友愛家庭」計劃，透過活動提升家庭成員之間的溝通了解和包容接納等，藉此增進家人間彼此的感情，計劃亦鼓勵中心裡不同的家庭互相認識，建立互助網絡。另外，協會兩間家長資源中心均舉辦二手物品易物日，於中心內設置易物交流站，供家長把書籍、玩具、訓練器材及家居物品等互相交換，喚起互助及環保精神。

Happy Families Stem from Mutual Help

The Association's Shek Wai Kok Parent's Resource Centre (SWKPRC) launched the "Mutual Help Friendly Families" Project aiming at promoting communication, understanding and acceptance among family members. Apart from such, the Project also encouraged the relationship and network building among the families of the centre. Furthermore, the two PRCs joint hands and organised the "Barter Days" for their members. Barter stations were set up in the centres for members to exchange books, toys, training equipment and household items, etc.

參與社區 擴闊體驗

為了讓服務使用者接觸不同的生活層面，協會積極與各界別合作，除增加他們的生活體驗，並發掘機會讓他們展現才能。各服務單位於去年踴躍參與各項公開比賽，勇奪多個獎項，包括香港中文大學賽馬會公共衛生及基層醫療學院「自閉症兒童藝術競賽」的最高殊榮、關顧自閉周「打開心窗」說故事比賽亞軍、季軍及最受歡迎大獎、「滙豐愛心傳城義工大行動」最後四強、「奔向共融—香港賽馬會特殊馬拉松2014」三公里挑戰盃青年女子組冠軍、「特能共融男子中龍賽」龍舟賽亞軍等。另外，東九龍家長資源中心舉辦「醒獅小學堂」，讓兒童於社區的大型活動作公開演出，甚獲讚賞。各中心亦與各類企業及組織的義工團隊合作，為學童及其家庭舉辦了多項溫馨而具心思的活動，包括親子同樂日、郊遊活動、主題派對、攝影服務等。活動不僅讓服務使用者得到義工朋友的關愛，亦有助彼此了解，推動社會共融。

Experience Enrichment through Community Participation

The Association has been proactively cooperating with various sectors, in order to increase our service users' exposure in different aspects of life. Efforts have also been made to explore opportunities for our service users to demonstrate their talents. Last year, our centres actively participated in many open competitions and won quite a number of awards including the grand prize award of the drawing competition for children with ASD held by the Jockey Club School of Public Health and Primary Care of the Chinese University of Hong Kong; the popularity award, the first and second runner-up of the story telling competition held in the Autism Awareness Week; the final four of the "HSBC Share to Care Volunteer Campaign 2013"; the champion award of woman's 3 km run of "I Run Hong Kong Jockey Club Special Marathon"; and the first runner-up of "Men's Medium Boat Inclusive Race", etc. Besides, the East Kowloon PRC organised a lion dance class for children. The children were given opportunities to perform at different community events and their performances were highly appraised. Our centres and volunteer groups from different corporations and organisations arranged various heart-warming programmes, namely family fun day, excursions, parties and photo-taking services, for our children and their families. The programmes not only promoted mutual caring and understanding, but also an inclusive society for all.

特殊學校
SPECIAL SCHOOL

特殊學校 SPECIAL SCHOOL

服務簡介

協會轄下三所特殊學校過去一年共為314名肢體或多項弱能學童，提供小學至高中主流及調適課程，致力培養學生在德、智、體、群、美五方面的修養。學校採用「引導式教育」理念，透過跨專業教職員團隊，包括教師、物理/職業/言語治療師、社工、教育心理學家及護士的協作，把教育與治療融入課程之中，協助學生按照自己的能力，發展潛能，達至全人發展。

Service Brief

The three special schools operated by the Association have been providing with endeavor quality primary to senior secondary mainstream and adapted curricula to 314 students with physical or multiple disabilities. Our schools focus on fostering moral, intellectual, physical, social and aesthetic development of the students. In order to optimise the intrinsic qualities of the students for whole-person development, under the tenet of Conductive Education and the collaboration among members of our trans-disciplinary team consisting of teachers, therapists, social workers, educational psychologists and nurses, we integrate both education and therapy into the curricula.

校舍設施

校舍設施對學生各方面的發展均為重要，高福耀紀念學校一直面對校舍設施上的限制，在持續爭取校舍重置同時，得教育局的協助，將毗連的禾輦信義學校舊址作該校校舍擴展用途，藉此優化學校環境，提升學與教的效能，讓學生有更多學習空間。擴充的範圍包括家政室、科學實驗室、輔導室、音樂室及教職員室等，裝修工程已在進行中，期望可於2014年9月全面啟用。

School Facilities

School facilities are important to students' development. Ko Fook Iu Memorial School (KFIMS), with under-provisioned school premises, has been facing different kinds of challenges incurred by its restricted school facilities. Last year, with the assistance of the Education Bureau, KFIMS successfully obtained part of the former Wo Che Lutheran School premises adjacent to its campus for expansion. The expansion not only improves the school environment, but also provides more space for its students and enhances the learning and teaching efficacy. New facilities will include home economics room, science laboratories, counselling room, music room and staff room. The fitting-out works is now in full gear and is expected to complete by September 2014.

學與教發展

羅怡基紀念學校一直積極協助非華語學生學習中文，去年學校參與由教育局葵青區辦事處舉辦的「非華語學生初中階段中文學習支援計劃」，計劃透過具經驗教授非華語學生的中文科老師到校支援，讓非華語學生更有效地學習中文。而學校的非華語學生B-safia經過四年的努力學習，終於在國際認可的IGCSE中文科考試中考獲A級成績，令人鼓舞。同時，該校參加了教育局課程發展處舉辦的「為智障學生而設的通識教育/獨立生活科專業培訓」學習圈，透過學習圈活動，如共同備課、觀課及運用評估工具，提升學與教的效能。

Learning and Teaching Development

B M Kotewall Memorial School (BMKMS) has been proactively assisting non-Chinese speaking students in learning Chinese. Last year, BMKMS joined the programme on “Supporting Chinese learning of non-Chinese Junior Secondary Students” organised by the regional office of the Education Bureau in Kwai Chung & Tsing Yi District. Under the programme, wellexperienced teachers outreached to BMKMS to support the non-Chinese students in their Chinese learning with significant progress. It was encouraging that one of the students, B-safia, had obtained an A grade in the Chinese subject in the internationally recognised IGCSE examination. BMKMS participated also in the “Learning Cycle Project on Liberal Studies and Independent Living for Students with Intellectual Disabilities” organised by the Curriculum Development Institute of the Education Bureau. Through the learning cycle activities like lesson planning, class observation and assessment tool applications, the learning and teaching efficacy were enhanced.

體藝活動 展現多元才能

協會轄下三間學校注重發展學生藝術才華，其中學生在音樂上的成就表現卓越。2013年9月，由三間學校組成的聯校樂隊獲邀擔任第13屆亞洲和大洋洲兒科放射學會會議晚宴的表演嘉賓，演奏獲得一致讚賞。另外，在香港展能藝術會及方心淑展能藝術發展基金資助下，賽馬會田綺玲學校銅管樂團於2013年4月假沙田大會堂文娛廳舉行「I Believe I Can」音樂會。2014年1月，羅怡基紀念學校學生獲邀參與「寶山幼兒園35周年呈獻香港中樂團慈善音樂晚會」，在香港大會堂與寶山幼兒園的幼兒及香港中樂團一起演奏，奏出和諧樂章。三間特殊學校透過不同的生活體驗，擴闊學生視野及發展學生多元智能。高福耀紀念學校獲香港迪士尼樂園的環保計劃「Disney Friends For Change」資助，在校園內開展農圃耕種活動，並由環保組織珍古德協會(香港)提供技術支援，建成「高架農圃」，讓行動不便或坐輪椅的學生不用蹲下就能接觸到農作物。賽馬會田綺玲學校舉辦「有障無礙」勵志講座系列，邀請了多位生命鬥士包括山火倖存者張潤衡先生及一位陪伴腦麻痺兒子奮鬥多年的母親到校分享經歷，為學生及家長注入更多的正能量。另外，羅怡基紀念學校首次派出五名學生參加「渣打馬拉松2014」賽事，當中三名學生參加三公里輪椅賽，另外兩名學生參加10公里跑步賽。多名教職員為同學集訓長達六個月，與同學一同迎接體能和毅力的挑戰，結果除一名同學因病退出，其餘皆完成賽事。

Physical Fitness and Artistic Activities

The three special schools of the Association paid much effort to develop artistic talents of their students. Students' achievements in music were notably outstanding. In September 2013, the schools' Inter-school Orchestra was invited to perform in the 13th Asian & Oceanic Society for Paediatric Radiology Congress Dinner and their performance was highly appraised. Furthermore, sponsored by the Arts with the Disabled Association Hong Kong and Dr Marion Fang Arts with the Disabled Memorial Fund, the Brass Orchestra of the Jockey Club Elaine Field School (JCEFS) organised its "I Believe I Can" Music Concert at the Cultural Activities Hall of Shatin Town Hall in April 2013. In January 2014, BMKMS students were invited to take part in the Hong Kong Chinese Orchestra Charity Night Concert presented by the Braemar Hill Nursery School (BHNS) in celebrating its 35th Anniversary. BMKMS students played together with the children of BHNS and the Hong Kong Chinese Orchestra at the Hong Kong City Hall. Through different life experiences, the horizons and multiple intelligence of the students from the three special schools were broadened and developed. KFIMS organised farming activities in the school campus with the funding support of the Disneyland's Environmental Programme "Disney Friends For Change" and technical support of the Jane Goodall Institute (Hong Kong). In order to let students with difficulties in mobility or in wheelchairs be able to access the crops without squatting, the farms were built elevated from the ground. JCEFS organised a series of life inspiring seminars for its students and parents. A number of lifefighters such as Mr. Stanley Cheung, who suffered from severe burn from a hill fire, and a mother, who spent many years fighting for equal opportunity for her son with cerebral palsy. In the seminars, the guests shared their experience and delivered positive messages. In addition, BMKMS sent 5 students to participate in the "Standard Chartered Marathon 2014", in which 3 students participated in the 3 km wheelchair challenge and 2 other students participated in the 10 km running race. The students had been trained by teachers and staff for 6 months within which the students and the staff were fully united to confront all the physical and perseverance challenges encountered. Except one student who was forced to withdraw due to her illness, the others all finished the challenge successfully.

家校協作

高福耀紀念學校的家職會為校車服務籌款，與學校並肩計劃一連串籌款活動，包括在農曆新年前向協會董事及友好募捐，在校董、老師及家長同心協力下，製作應節賀年糕點答謝捐款人。有關募捐共籌得善款廿多萬港元。

Cooperation between Schools and Parents

The Parent and Teacher Association of KFIMS worked side-by-side with the school to host a series of fundraising events enlisting the support from the Association's Council Members and friends for their school bus services. Before the Lunar New Year, more than HK\$200,000 was raised. Festive puddings were made through the joint effort of School managers, teachers and parents, and sent to the donors as gifts.

2013/14 學生獎項 STUDENTS' AWARDS

項目 Activity	參與學生人數 No. of Participating Student	成績 Result
第13屆亞洲和大洋洲兒科放射學會會議晚宴表演 13th Asian and Oceanic Society for Paediatric Radiology Congress	5	嘉許狀 Certificate of Appreciation
屈臣氏集團香港學生運動員獎2013-2014 A. S. Watson Group HK student Sports Awards 2013-2014	1	1香港學生運動員獎 1 Hong Kong Student Sports Awards
亞洲青少年殘疾人運動會馬來西亞 2013 Asian Youth Para Games Malaysia 2013	5	2金牌、3銀牌、2銅牌 2 Gold Medals, 3 Silver Medals & 2 Bronze Medals
2013關愛校園獎勵計劃 2013 Caring School Award Scheme	高福耀紀念學校 Ko Fook Iu Memorial School	榮譽獎 Caring School Award
香港殘疾人士週年田徑錦標賽及其他 校際體育比賽 Hong Kong Annual	186	68金牌、81銀牌、62銅牌 68 Gold Medals, 81 Silver Medals & 62 Bronze Medals

Athletics Meet for the Disabled and other sport competitions		
香港學校音樂節 Hong Kong Schools Music Festival	32	3甲級榮譽獎、1優良獎、3良好獎、 2第三名 3 Grade A, 1 Merit Award, 3 Proficiency Awards & 2 Second Runner-up
香港學校朗誦節 Hong Kong Schools Speech Festival	53	1亞軍、19優良獎、13良好獎 1 First Runner-up, 19 Merit Awards & 13 Proficiency Awards
沙田蘇浙學校運動日 Kiangsu-Chekiang College (Shatin) Athletics Meet	4	2銀牌、2銅牌 2 Silver Medals & 2 Bronze Medals
香港童軍總會「2013優異旅團」(幼童軍) Scout Association of Hong Kong- Distinguished Group Award 2013 (Cub Scout)	高福耀紀念學校 Ko Fook Iu Memorial School	「2013優異旅團」(幼童軍) Distinguished Group Award 2013 (Cub Scout)
第32屆蜆殼/港島青商展能學童獎學金 The 32nd Shell / Island JC Scholarship for the Disabled	1	嘉許狀 Certificate of Merit

成人服務
ADULT SERVICE

成人服務 ADULT SERVICE

服務簡介

成人服務屬下分別有15間宿舍、兩間嚴重弱智人士日間訓練中心、六間庇護工場、一間綜合職業康復服務中心連輔助就業隊。總共提供685個住宿名額及1,090個日間訓練名額。宿舍為不同自理能力的舍友提供服務，六種類型宿舍包括：自助居屋、輔助宿舍、中度弱智/嚴重弱智人士宿舍、嚴重弱能人士宿舍及嚴重殘疾人士護康中心。透過生活常規訓練及多元化活動，提升舍友的自我照顧能力，協助其融入社會，同時支援舍友與家人間的聯繫，加強彼此的關懷及愛護。嚴重弱智人士日間訓練中心提供日常生活技巧及簡單工作技能訓練，讓學員學習自我照顧與基本社交技巧。庇護工場、綜合職業康復服務中心連輔助就業隊，透過特別安排的工作環境和訓練，讓學員參與具生產力的工作，培養其工作習慣及技能，提升自我價值，並協助有潛質的學員公開就業。

Service in Brief

The Adult Service consists of 15 hostels, 2 day activity centres for the severely mental disabilities, 6 sheltered workshops and 1 integrated vocational rehabilitation services centre with a supported employment team. It provides in total 685 residential places and 1,090 day training places. We provide 6 categories of hostels catering persons with different levels of physical and mental abilities. The 6 categories of hostel include independent home, supported hostel, hostel for the persons with moderate/severe mental disabilities, hostel for persons with severe physical disabilities, and care & attention home for the severely disabled. The daily routines and diversified training activities were designed purposefully to enhance the service users' self-care skills, their abilities in community integration, and their relationship with their family members. The day activity centre for the severe mental disabilities provides our service users trainings on daily living and simple work skills, aiming to equip them with necessary social skills and become more independent. Sheltered workshops and integrated vocational rehabilitation services centre with supported employment service provide seamless vocational rehabilitation services, in which our service users are provided with work training, develop their social and economic potential, achieve upward mobility in vocational rehabilitation, and be prepared for potential advancement to open employment.

重點服務匯報

服務發展新領域

協會轄下首間綜合康復服務中心「盛康園」於2014年3月28日舉行開幕禮，勞工及福利局局長張建宗先生及香港賽馬會董事周永健先生一同為盛康園及賽馬會翠趣園(大樓天台花園)的開幕禮擔任主禮嘉賓。盛康園為弱能人士提供合共439個名額的日間訓練和住宿服務，以個人培育、

社區建設及社會發展為目標，藉此創建「豐盛健康生活」(Lifestyle of Health and Sustainability)。中心著重全人培育，透過「引導式教育」跨專業團隊的協作，發展學員多方面的潛能。在培育學員的工作技能方面，盛康園透過 Pacific Coffee Company 的資助及指導開辦Café LOHAS，藉著真實的商業營運，為學員提供職前培訓平台。在鞏固學員的相關技能外，同時亦能加強他們的自信心。在社區建設方面，盛康園透過「盛康之友」義工團，不但邀請社區人士參與中心服務，更結合社區人士與殘疾學員的力量，一同參與地區活動，服務其他有需要的社群。其中，賽馬會翠趣園舉辦的共融活動便是好例子，我們聯繫了不同企業及團體和我們的學員一起彩繪花盆和設計盆景，除美化翠趣園外，亦充分體現傷健共融的至善精神。此外，協會一向積極履行社會責任，中心特別採用了一系列環保節能設備，包括太陽能熱水系統、節能光管、變頻式冷氣等，喜獲「中華電力有限公司」頒發「環保節能機構及口辦商」榮譽獎。於設備以外，中心會持續將環保納入管理文化，並培養學員的環保意識和綠色生活態度。

Major Achievements

New Page in Service Development

LOHAS Garden, the Association's first Integrated Rehabilitation Services Complex, held its opening ceremony on 28th March 2014. We were honoured to have Mr. Matthew Cheung, Secretary for Labour and Welfare, and Mr. Anthony Chow, Steward of the Hong Kong Jockey Club to officiate at the opening ceremonies of the LOHAS Garden and Jockey Club Garden (rooftop garden of the complex). LOHAS Garden, with a capacity of 439 places, provides day training and hostel services to persons with disabilities. The Garden aims to establish a lifestyle of health and sustainability for the services users by achieving individual accomplishment, community building and society development. LOHAS Garden emphasises the whole person development of the service users and tries to develop their potentials with the application of Conductive Education approach by our trans-disciplinary professional team. For individual accomplishment, Café LOHAS was set up with the donation and consultation from Pacific Coffee Company. The Café offers a platform for pre-employment training under a real business operation mode, and hence to strengthen service users' skills and self confidence. For community building, LOHAS Garden has set up a volunteer group called the "Friends of LOHAS". Not only it invites people from the community to provide service in the Garden, but also join hands with our service users to take part in volunteer work for other people in needs. An inclusive activity took place at the Jockey Club Garden was a good example. We invited different corporations and organisations to work with our service users in painting flower pots and designing plants potting at the Garden. It serves the purposes on decorating the garden as well as demonstrating social inclusion. The Association has been actively carrying out social responsibility policies. LOHAS Garden applies the same approach, for example, by using a series of energy-efficient facilities including solar water heating system, energy-efficient light tubes, airconditioning with inverter

technology design. We are delighted to gain the “GREEN PLUS Recognition Award” presented by the CLP Power Hong Kong Limited. LOHAS Garden will continue to incorporate the idea of environmental protection into its management culture. We will also encourage our services users to be more environment friendly.

卓越展能倡共融

協會一直透過不同活動發掘和展現殘疾人士的潛能和才華，讓公眾人士了解殘疾人士的能力，致力推動社會共融。「耀能藝術匯展2013」於4月6日至10日假香港文化中心展覽館舉辦。是次展覽共展出約150件由本會服務使用者創作之藝術作品，包括繪畫、陶藝、攝影、繩藝、紗織、書法、平面設計、寫作、服裝設計等，其中約40件作品曾於近年各類的藝術比賽中獲得獎項。同時，協會服務使用者為了展覽，預先與10組企業和團體義工合作，創作了各項共融藝術作品，於會場展出。

協會兩位服務使用者歐陽俊龍及周漢邦經過多年努力，成功於2013年9月18日通過評審程序，成為全港首兩位考獲跆拳道黑帶的殘疾人士，創下紀錄。早於2008年，本會便與香港跆拳道東龍會合作，全港首創專為殘疾人士而設的「特能跆拳道」，讓殘疾人士鍛鍊體能和自信。另外，禾輦工場學員黃永康憑著堅毅性格，擺脫重重障礙，先後在體育及藝術創作上有卓越表現，並獲頒發「十大再生勇士」殊榮。天耀宿舍組成的「Spark義工隊」積極參與社會義務工作，發揮助人自助精神，榮獲由元朗區推廣義工服務協調委員會舉辦之「元朗區傑出義工選舉2013」的「成人團體組」冠軍。

Potentialities, Excellence and Inclusion

The Association has been developing the potentialities and skills of our service users through different programmes, in order to let the public know more about the abilities of persons with disabilities and promote inclusion. “I can” Art Exhibition 2013, for example, was organised from 6th to 10th April 2013 at the Hong Kong Cultural Centre. About 150 pieces of artworks created by our service users were displayed in the exhibition. Approximately 40 of them were award-winning art pieces. The artworks included paintings, ceramics, photographs, knotting art, graphic designs, creative writings and fashion designs. In addition, 10 pieces of the artwork were made especially for the exhibition with the joint efforts of our service users and 10 groups of volunteer from different corporations and organisations. Two of the Association’s service users, Au Yeung Chun Lung and Chow Hon Bong, were honorably awarded the Taekwondo black belts and became the first two persons with disabilities received such in Hong Kong. After years of training, they finally passed the examination on 18th September 2013. Their training was actually started since 2008 when the Association co-organised with the Eastern Dragon Taekwondo Federation Club the “Adapted Taekwondo”, the first-ever tailored adapted taekwondo course and examination system for persons with disabilities in Hong Kong. The sports does help persons with disabilities to enhance their

physique and confidence. More achievements were made by other service users in the year. Wong Wing Hong, trainee of the Woche Workshop, overcame different obstacles with stamina and made outstanding performances in both sports and art. He was selected as one of the “Ten Outstanding Warriors of Regeneration Awards” in 2013. The “Spark Volunteer Team” of Tin Yiu Hostel, with its self-help objective to actively engage in community volunteer work, won the championship of “Yuen Long Outstanding Volunteer Award” in the adult group category.

專業培訓求卓越

為了建構一個和諧安全的環境予服務使用者和職員，協會特別邀請一間專門處理挑戰性行為的英國培訓機構Studio III，向協會同事教授處理相關行為的技巧和方法，藉以提升職員與服務使用者之間的關係、溝通及互信基礎。本會有四位社工和治療師成功考獲英國The National Federation for Personal Safety Limited頒發的行為管理培訓認證，於協會展開內部培訓工作，教授同事適當處理突發情景，合共有170多位同事接受訓練。此外，協會自2010年開始先後資助四位職員參加由英國伯明翰大學舉辦的自閉症研究（成人）遙距課程。現有兩位職員分別完成深造文憑及教育碩士，另外兩位職員亦預計於兩年內完成課程。

Professional Training for Excellence

To provide a safe and harmonious working environment and with the objective to enhance mutual relationship, communication and trust, the Association invited Studio III, a British training agency, to offer trainings on handling aggressive and challenging behaviors. 4 social workers and therapists of the Association successfully obtained the qualification of Licensed Physical Restraint and Breakaway Instructor, issued by the Natural Federation for Personal Safety Limited in Britain. Subsequent to that, we had launched various internal trainings for our staff on emergency coping. Over 170 staff participated in the trainings. Since 2010, 4 staff members took distance learning courses on ASD (Adults) from the University of Birmingham. Two staff graduated and obtained the qualification of Post Graduate Diploma and Master of Education respectively. The other two will complete the courses in the next two years.

社區支援服務
COMMUNITY SUPPORT SERVICE

社區支援服務 COMMUNITY SUPPORT SERVICE

社區支援服務旨在為居於社區的殘疾人士提供多元化的康復服務，服務包括家居康復服務；日間康復治療及訓練；為四肢全癱人士提供的過渡性住宿；復康座椅及輪椅設計、製作及維修服務等，每年為生活在社區的殘疾人士提供超過40,000人次的支援服務。

Community Support Service provides a wide range of rehabilitation services to persons with disabilities who live in the community. It consists of home-based rehabilitation, day rehabilitation therapy and training, transitional residential care for tetraplegic persons, and rehabilitation seating and wheelchair design, manufacturing and repair services serving over 40,000 persons with disabilities by headcount every year in the community.

家居復康/支援服務

HOME-BASED REHABILITATION/ SUPPORT SERVICES

服務簡介

家居復康/支援服務致力為社區上的殘疾人士及其家人提供不同形式的支援，協會所提供的有關服務包括服務沙田；大埔及北區；及西貢區的「新界東家居支援服務」，以及服務全港各區的「家居復康服務」。

Service Brief

Home-based rehabilitation/support services provide a wide range of services for persons with disabilities and their families in the community through the Association's two service units, namely the New Territories East Home Support Service (NTEHSS) serving the needy in Shatin, Tai Po and the North, and Sai Kung Districts, and the Home-based Rehabilitation Services (HBRS) serving all districts in Hong Kong.

重點工作匯報

在2014年3月1日正式投入服務的「新界東家居支援服務」，預計每年為630名居於區內的嚴重殘疾人士提供家居為本的綜合到戶服務，以滿足他們的個人照顧、護理及康復訓練需要，減輕其家人的壓力，改善他們的生活質素。單位的跨專業團隊，包括物理治療師、職業治療師、社工、護士、保健員、起居照顧員及訓練員等，與服務使用者及家人保持緊密聯繫，了解需要，共同擬訂家居支援計劃，以符合全面而個人化的復康需要。「家居復康服務」方面，家居治療服務隊於年度內共為245名服務使用者提供了2,252節的治療服務。家居訓練及支援服務隊則為55名殘疾會員及其家庭提供多元化的訓練及支援服務，包括小組及個別訓練、社區生活訓練、探訪活動、參觀及義工活動等。有關服務在去年舉辦了多項社區活動，包括與展能藝術會合作舉辦街頭創作「街頭大拼搏」，邀請社區人士一同創作大拼圖；服務獲匯豐銀行慈善基金社區發展計劃贊助，並推行「豁出幽谷展光芒大行動」計劃，訓練服務使用者成為義工，探訪隱蔽的殘疾人士；以及由黃大仙區議會贊助的「愛心滿溢慶回歸之義工大行動」計劃，讓服務使用者向區內住在老人院的長者提供義工服務。

Major Achievements

Commenced since 1st March 2014, NTEHSS provides comprehensive home-based services for 630 persons with severe disabilities who live in the districts. Through personal care, nursing and rehabilitation services, it aims to improve the users' quality of life and lighten their family members' burden in care-giving. The multi-disciplinary team of the service unit include physiotherapists, occupational therapists, social workers, nurses, health workers, personal care workers and trainers. The team work closely with the service users and their families to understand their individual needs and formulate well-fitted comprehensive home support plans for their use. Last year, HBRS provided 2,252 sessions of therapy services for 245 service users, and the Homebased Training and Support Service Team served 55 members with disabilities and their families with a wide range of training and support services including group and individual training, community living training, visiting and volunteer activities. The team organised a number of community activities for its service users last year. They included the "Creation of a Large Jigsaw Puzzle" co-organised with the Arts with the Disabled Association Hong Kong, "Visits to Recluse Persons with Disabilities" sponsored by the District Community Programme of the Hongkong Bank Foundation, and "Volunteer Services in Elderly Homes" sponsored by the Wong Tai Sin District Council.

持續復健服務

CONTINUING REHABILITATION SERVICE

服務簡介

本會營辦兩所社區復健中心，包括持續復健中心及新界東日間社區康復中心。前者獲公益金撥款支持，後者由社會福利署資助。兩所中心均致力為腦部受損(包括中風、帕金森症、認知障礙症)、心肺科及骨科病患者提供全面康復服務，以確保他們掌握有關訓練技巧及處理手法，以便在家中延續復健訓練。

Service Brief

The Association operates two community rehabilitation centres. They are the Continuing Rehabilitation Centre (CRC) financially supported by the Community Chest and the New Territories East Community Rehabilitation Day Centre (NTECRDC) subvented by the Social Welfare Department. The centres are dedicated to provide comprehensive rehabilitation services for adult users who suffer from brain damage (including stroke, Parkinson's disease, cognitive disorders), cardiopulmonary or orthopedic diseases, and to equip them with necessary skills for their continuing rehabilitation training at home.

重點工作匯報

過去一年，持續復健中心提供的日間康復治療及訓練服務約為13,000人次。中心亦於去年7月獲取國際標準化組織認可的 ISO9001 (2008) 證書，確認中心的服務及治療質素已達到該會所釐訂的標準。中心又為服務使用者舉辦了四次旅行，讓他們掌握重返社區生活的技巧。新界東日間社區康復中心在過去一年內提供了約14,000人次的日間康復訓練予有需要的人士，以讓他們能在社區中繼續生活及於家中持續康復。另外，中心經理馮靜文女士於2013年度的醫管局會議中發表論文，陳述骨科病人出院後如何在社區得到持續治療及康復的途徑，並以中心為例子，與業界分享有關的工作成效。

Major Achievements

In the past year, CRC provided 13,000 sessions of rehabilitation therapy and training services. In July 2013, the centre was awarded the ISO9001 (2008) Certificate issued by the International Organisation for Standardisation (ISO), which proves that the quality of the centre' s services and treatment has reached the requirements set by the ISO. Besides, CRC organised 4 excursions for its service users to strengthen their skills in community reintegration. NTECRDC provided 14,000 sessions of rehabilitation services for the needy with the aims to enable them to live in the community and continue the rehabilitation trainings at home. Ms Jenny Fung, Manager of NTECRDC, presented a paper on " How orthopedic patients could continuously receive therapy and rehabilitation opportunities in the community after discharge " in the Hospital Authority Convention 2013 through illustrating the effectiveness of the services provided by NTECRDC.

賽馬會新頁居

JOCKEY CLUB NEW PAGE INN

服務簡介

賽馬會新頁居是全港第一間專為全癱人士提供過渡住宿及日間訓練服務的康復中心，為剛離院的康復者及其家人提供過渡性全面社區康復服務，協助他們建立新的生活秩序、提升自我接納能力、心理幸福感、解難能力、增強自理和生活技能，以及建立社交支援網絡等，讓服務使用者早日重返家居和社區生活。中心的服務範圍包括過渡性住宿及全面社區康復服務、日間支援服務及暫住服務。

Service Brief

Jockey Club New Page Inn (JCNPI) is the first rehabilitation centre in Hong Kong specifically set up in providing transitional residential and day training services for tetraplegic persons. It provides patients who are just discharged from hospitals with comprehensive transitional community rehabilitation services by assisting them in

establishing a new order in daily living, enhancing self-acceptance, psychological well-being, problem-solving skills, strengthening self-care and life skills, and building up social support networks, so that they can adapt their living at home and reintegrate in the community. JCNPI' s services include transitional residential and holistic community rehabilitation services, day support services and respite services.

重點工作匯報

賽馬會新頁居去年為32名全癱人士提供過渡性住宿服務，其中11人已重返家居及社區生活，亦為104名有需要的人士提供日間訓練及支援服務。多位服務使用者在經過輔導及訓練後，積極開展人生新階段。例如，因意外導致四肢全癱的吳志雄於2013年獲選為第16屆「十大再生勇士」，他是協會的「耀能大使」義工，四出向公眾宣揚珍惜生命的訊息。

此外，為加強與國內外醫療、學術機構及自助組織的聯繫，中心先後接待多個團體，包括四川省赴港考察團、美國伊利諾大學及丹麥福利機構等代表團，促進服務分享和交流。

Major Achievements

Last year, 32 patients received transitional residential service and among them, 11 returned home and were back to live in the community. The centre also provided day training and support services for 104 service users. After going through the counselling and training process, many of the service users had started their new pages of life. For instance, Ng Chi Hung, with four limbs paralysed after an accident, was awarded as "Ten Outstanding Warriors of Regeneration in 2013" . He is also the Association' s Ambassador providing volunteer work in conveying message on cherishing lives to the public. To strengthen the connection and facilitate knowledge and experience exchange with the Mainland and overseas' medical and academic institutions and self-help organisations, the centre received a number of visiting groups in the past year, such as delegations from Sichuan Province, University of Illinois from the United States, and welfare organisations from Denmark.

賽馬會復康座椅服務中心及鄧肇瓊紀念工場

JOCKEY CLUB REHABILITATION SEATING SERVICE CENTRE AND TANG SIU KING MEMORIAL WORKSHOP

服務簡介

賽馬會復康座椅服務中心運用不同的技術及物料，以人體工程學原理，為用者設計及度身製作復康座椅。由經驗豐富的跨專業團隊主理評估、設計、製作及監控等程序。中心又提供一站式的輪椅及助行器維修服務，並為同業提供有關復康座椅、輪椅及助行器維修的諮詢、顧問及培訓服務，使未能直接使用本中心服務的人士亦能得益。

Service Brief

Jockey Club Rehabilitation Seating Service Centre (JCRSSC) uses different technologies and materials to design and tailor make rehabilitation seats for users based on ergonomic principles. Procedures including evaluation, design, production and supervision are managed by an experienced trans-disciplinary team. The centre also provides one-stop wheelchair and mobility aid repair service, and inquiry, consultation and training service for other rehabilitation organisations to benefit those who are not the centre's direct service users.

重點工作匯報

過去一年，中心共為殘疾人士提供3,297次的康復器具製作及維修服務。當中包括生產514套復康座椅，較前一年度增加18%；維修輪椅及助行器具則有1,611次，較前一年增加達9%。此外，中心亦購置了用作生產康復餐碟的機器，為全港有需要人士提供價廉效高的康復食具。中心於年度內為同業舉辦九個有關復康座椅及輪椅維修的講座及工作坊，約有180人參加。去年繼續獲理工大學邀請，為職業治療學系學生講解及示範復康座椅的基本概念及製作過程，以加深他們對復康座椅的了解。

Major Achievements

In the past year, JCRSSC provided a total of 3,297 service sessions. Compared with the fiscal year before, the number of rehabilitation seats produced was increased by 18% to 514, the number of wheelchairs/mobility aids repair was increased by 9% to 1,611. In addition, JCRSSC purchased a production machine for manufacturing rehabilitation dining utensils, in order to produce high quality and affordable rehabilitation dining utensils for the needy in Hong Kong. During the year, the centre organised 9 seminars and workshops on rehabilitation seating and wheelchair repair with approximately 180 attendances. The centre was invited again by the Hong Kong Polytechnic University to present the basic concept on rehabilitation seating and demonstrate the production process for students majoring in occupational therapy in order to enhance their knowledge in the subject.

持續教育服務
CONTINUING EDUCATION SERVICE

持續教育服務 CONTINUING EDUCATION SERVICE

康復專業學院

INSTITUTE OF REHABILITATION PRACTICE

服務簡介

香港耀能協會康復專業學院主要為康復專業人員提供優質的教育與培訓機會，並致力促進專家、業界人員及其他相關人士間的交流，藉此提高業界的專業水平。學院設有三個主要分部，包括兒童及青少年、成人及老年，以及引導式教育。學院經常舉辦不同類型課程、工作坊、研討會及講座等，大部份課程及活動均獲相關專業團體認可的持續專業發展、持續護理教育學分，或資歷架構等其他被認可的資歷所認證。

Service Brief

The SAHK Institute of Rehabilitation Practice (IRP) provides quality education programmes and trainings for rehabilitation professionals. The Institute aims to enhance the professional standard of the rehabilitation sector through interchange of knowledge, techniques and experiences among experts, practitioners and related personnel. IRP courses cover 3 divisions, namely Child and Adolescent Studies, Adult and Elderly Studies, and Conductive Education (CE). It organises various training courses, workshops, symposia and talks to facilitate the interchange. Many of the training courses and activities are recognised by various professional bodies for their accreditations from Continuing Professional Development (CPD), Continuing Nursing Education (CNE), Qualifications Framework (QF) and other recognised accreditation systems.

重點工作匯報

學院在去年共舉辦了38個培訓課程及活動，參與者超過2,700人次，並於期間舉辦了兩個具規模的研討會，包括在2013年5月舉辦的「香港自閉症研討會2013暨工作坊」，以及2013年10月舉辦的「MISC (More Intelligent and Sensitive Child) Approach to Early Education 研討會暨工作坊」，分別邀請了海外知名的自閉症研究及早期教育學者來港，與本地康復界人員分享他們的知識和經驗。共吸引逾600名業界人士參加。學院致力提升現有課程質素，以獲得香港教育局轄下資歷架構的更高級別。學院同時籌組五個屬資歷級別第二級之新增課程。此外，學院亦致力制訂教育及培訓需求評估，使培訓能配合服務發展之所需，也為服務發展帶來新的視野與實踐。

Major Achievements

IRP organised 38 training courses and events with over 2,700 attendances last year. During the year, it coordinated two major events, "Hong Kong ASD Symposium 2013" and "The MISC (More Intelligent and Sensitive Child) Approach to Early Education" Lecture and Workshop in May and October 2013 respectively. In both events, renowned

overseas experts in ASD study and early education were invited to share their expertise and experiences with more than 600 local rehabilitation practitioners. IRP continuously enhances the quality of its existing courses with the aim at offering higher level courses under the QF system set up by the Education Bureau. Currently, IRP is formulating 5 courses aiming at meeting Level 2 in the QF system. To better fulfill its service development objective and open up new perspectives and practices, IRP has put its great effort in formulating strategies for assessment on education and training needs.

賽馬會方心淑引導式教育中心 (教學部)

JOCKEY CLUB MARION FANG CONDUCTIVE LEARNING CENTRE (TEACHING UNIT)

服務簡介

中心教學部致力推廣引導式教育，透過舉辦與引導式教育相關的課程、講座、研討會、臨床觀摩、外展培訓及研究，促進本港及外地復康服務的發展。

Service Brief

The Teaching Unit of the centre has long been promoting the use of Conductive Education (CE) approach for rehabilitation services through organising training courses, talks, seminars, clinical attachments, outreaching trainings and researches.

重點工作匯報

去年教學部共舉辦了41個教學活動，吸引近2,000人次參加。教學部亦為本港七間特殊幼兒中心、四間特殊學校及兩間主流學校提供外展顧問或培訓服務；並有九間康復機構共派出42人到本中心幼兒部實習。2013年6月，教學部為新加坡康復機構Cerebral Palsy Alliance Singapore共10名高級管理人員及單位主管舉辦一個為期五天的「引導式教育基礎課程」。協會的三位引導式教育榮譽引導員黃源宏先生、楊玉珊女士及簡建顯先生在課程中教授和分享本會推行引導式教育系統及貫通式專業團隊之協作，尤其是有關系統及理念在本會學前服務之應用情況。另外，教學部於去年舉辦了全新培訓「大肌能活動工作坊」，讓業界人士加深了解感知肌能問題兒童之大肌能控制、步態和姿勢的處理。2011年開展之「應用引導式單位概覽」網頁，至今已累積了53間來自內地、台灣和香港的康復單位登記，在概覽內提供服務資料。另外，去年教學部出版了兩期引導式教育電子通訊，傳送了給300間內地、澳門、台灣和香港機構。這兩項工作不但方便大眾使用互聯網獲取有關引導式教育的新資訊，更讓我們與香港以外的機構建立更緊密聯繫。

Major Achievements

Last year, the Teaching Unit organised 41 training activities with over 2,000 attendances in total. Apart from such, it provided outreaching consultations and trainings to 7 special child care centres, 4 special schools and 2 ordinary schools in Hong Kong, and clinical placements for 42 persons from 9 rehabilitation organisations. In June 2013, the

Teaching Unit organised a 5-day “Basic Course on Conductive Education” for Cerebral Palsy Alliance Singapore for 10 of their senior managerial staff and unit heads. In the course, 3 of our Honorary Conductors, Mr. Ivan Su, Ms Edith Yeung and Mr. Chris Kan introduced the implementation of the CE approach and the trans-disciplinary professional team cooperation, particularly in pre-school service setting. A brand new training, “Workshop on Management of Gross Motor Control” , was organised last year. The 2-day workshop allowed rehabilitation practitioners to understand more on how to tackle the gait and posture problems in high functioning children with sensory motor challenges. The Teaching Unit launched a webpage “Units Applying CE in China, Hong Kong and Taiwan” in 2011, and it is currently uploaded with information of 53 rehabilitation organisations in the regions which adopt CE approach in their rehabilitation services. Moreover, the Teaching Unit produced and distributed two CE e-Newsletters last year to 300 organisations in the Mainland, Macau, Taiwan and Hong Kong. Both the webpage and e-Newsletters provide the public a convenient access to the most updated CE news, and strengthen our connection with overseas organisations.

特殊成人教育

2013/14年度，協會再次參加勞工及福利局轄下的「成人教育資助計劃」。禾輦工場及東九龍家長資源中心分別為服務使用者舉辦兩個成人教育班。

Special Adult Education

Funded by the “Adult Education Subvention Scheme” under the Labour and Welfare Bureau, Woche workshop and East Kowloon Parents’ Resource Centre organised 2 adult education courses for our service users.

支援特殊學習需要人士服務

SUPPORT SERVICES TO PERSONS WITH SPECIAL EDUCATIONAL NEEDS

耀能兒童發展服務

耀能兒童發展服務乃本會以非牟利自負盈虧方式營運，提供有關服務的單位共四間。服務對象為初生嬰兒至中學各階段有特殊學習需要之兒童，服務包括為兒童提供評估、訓練及治療，並為學校、康復機構及家長提供專業諮詢及支援。去年共服務了2,446人次。

Child Development Service

Under the non-profit and self-financed mode, the Association's Child Development Service (CDS) is operated in 4 service centres serving infants to secondary school students who are with special educational needs. CDS provides assessment, training and therapy to children, and consultation and support to schools, rehabilitation organisations and parents. Last year, a total of 2,446 service users by headcount received services from the CDS.

「EASE」計劃

「EASE」計劃由公益金資助，自2011年起為專注力不足/過度活躍症兒童提供支援服務。計劃主力提升兒童的專注力及情緒管理能力，以改善他們學習及社交能力的表現，並為家長及學校提供支援服務。去年共為69名學童及其家長、學校提供服務。

Project EASE

Sponsored by the Community Chest, Project EASE provides services for children with attention deficit/ hyperactivity disorder. Launched in 2011, the Project aims to improve children's attention span and emotional management in order to enhance their learning and social skills. Last year, we served a total of 69 children. Support services to the parents and schools were also provided.

賽馬會A-PLUS計劃

計劃獲賽馬會慈善信託基金支持，由2011/12至2013/14學年期間，於九龍區的中小學推行支援計劃。透過全校參與模式，促進自閉症學童適應校園生活，並積極推廣共融關愛的校園文化。計劃三年來共服務45間學校及657名自閉症學生，另舉行16場公開講座、33場教職員培訓工作坊和54場家長分享會，並出版書籍及教材套，包括《自閉症學童@普通學校—全校支援模式》及《自閉症學生校本支援服務—協作實務手冊》。

Jockey Club Project A-PLUS

The Association received donation from the Hong Kong Jockey Club Charities Trust (HKJCCT) and ran the Project A-PLUS throughout 3 academic years from 2011/12 to

2013/14 in the region of Kowloon. Under the whole-school approach, the Project helps students with autistic spectrum disorders (ASD) to better adapt their school lives and promotes a caring and inclusive culture in ordinary primary and secondary schools. In the past 3 years, the Project served 657 students with ASD in 45 schools; organised 16 seminars for the public, 33 training workshops for school teachers and staff, and 54 sharing sessions for parents; and published two sets of reference book and training kit to share the experience of the service.

自閉症學童轉銜計劃

計劃自2008年起推行，並由公益金資助。計劃透過個別輔導、小組訓練協助學童克服升讀小一或中一的挑戰，並為教師及家長提供諮詢和培訓支援。去年計劃共為來自28間學校的30位學生提供支援。

Transition Programme for Students with ASD in Ordinary Schools

Sponsored by the Community Chest and initiated since 2008, the Programme aims to assist students with ASD to better adapt their first year of study in ordinary primary or secondary schools. Last year, a total of 30 students from 28 schools received our service. Through which, individual counselling and group training for students, and support for teachers and parents were provided.

「校園生力軍」計劃

此先導計劃獲公益金資助，專為支援肢體傷殘的學童升讀普通學校，由協會的治療師為學童提供體能評估、心理輔導及學校生活適應訓練等，同時為學校及家長提供支援。

Support Programme for Children with Physical Disabilities in Ordinary Schools

Sponsored by the Community Chest, the Programme supports students with physical disabilities in ordinary schools. Therapists provide physical assessment, guidance and adaptation training for students, and supporting services for their parents and schools.

「吾懂人情」計劃

高能力自閉症人士支援服務計劃由公益金資助，為高能力自閉症成人提供全方位支援服務，以協助他們面對人生中不同的挑戰。去年，計劃與大專院校合作舉辦「社交教練」工作坊，協助有需要的大專生適應校園生活。另外，計劃透過職前培訓課程及在職支援，協助自閉症人士公開就業。並舉辦多個座談會，鼓勵企業給予自閉症人士就業機會，亦為勞工處展能就業科提供職員培訓。過去一年，計劃共為65名高能力自閉症人士提供服務。

Support Programme for Adults with High Functioning ASD

Sponsored by the Community Chest, the Programme renders all-rounded support

services to adults with high functioning ASD. Last year, the Programme organised “Social Coach” workshops with tertiary educational institutions to assist students with ASD to deal with problems in their academic and career pursuit. The Programme also organises pre-employment and on-the-job support to empower the service users for open employment. A number of seminars were held to encourage business sector to offer job vacancies to persons with ASD. Trainings were held for staff of the Selective Placemen Division of the Labour Department. Last year, a total of 65 persons with high functioning ASD received our service.

為職業訓練局青年學院提供支援

協會於2013年10月與香港職業訓練局轄下青年學院開展了一項計劃。協會派出資深教育心理學家，為青年學院的教師提供培訓及諮詢。教育心理學家透過一系列講座、課程研討會、觀課研習等協助教師訂定措施，讓教師掌握如何識別、輔導及跟進有特殊學習困難的學生。

Support Service to Vocational Training Council’ s Youth College

In October 2013, the Association launched a project with the Vocational Training Council’ s Youth College. Experienced educational psychologists from the Association provided trainings and consultation services to the college’ s teachers through a series of seminars, curriculum forums and class observations of teaching. Psychologists helped teachers how to differentiate needs, provide guidance, and follow up students with specific learning difficulties.

內地與澳門事工 WORK IN THE MAINLAND & MACAU

協會本著「培育康復服務培訓人才」的方針，多年來積極協助中國內地及澳門的康復服務發展，定期為兩地康復機構舉辦培訓課程，以及提供外展顧問服務，培訓的主題主要分為自閉症訓練策略及引導式教育兩大類別。

To align with its mission in nurturing rehabilitation trainers, the Association has been providing regular training programmes and outreach consultation services for the rehabilitation organisations in the Mainland and Macau. The two major areas of the training programmes are training strategies for persons with autism spectrum disorders (ASD) and Conductive Education (CE).

自閉症培訓課程

協會在悟宿基金的慷慨支持下，已連續多年向國內及澳門機構提供自閉症培訓課程。去年，協會開辦了第六屆「教導自閉症兒童」基礎課程，共20名來自兩地的康復人員參加。另外，本會亦為珠海婦幼保健院提供外展顧問服務及安排該機構派員來港到協會服務單位觀摩。本會於2013年7月與上海青聰泉兒童智能訓練中心和長寧圖書館於上海合辦一個為期三天的自閉症研討會，共有150名康復人員及家長出席。2013年12月，本會副行政總裁羅陳瑞娟女士與高級治療師吳麗如女士出席由康納學校舉辦位於廣州的「2013年中國孤獨症康復教育高峰論壇」。吳女士並於論壇中發報了有關香港支援自閉症人士的教育概況。於2014年1月，英國伯明翰大學高級講師兼自閉症研究中心總監Dr. Karen Guldberg來港參觀本會的幼兒中心，其後在本會副行政總裁羅陳瑞娟女士與本會康復專業學院總監何德芳博士的陪同下前往內地，參觀了廣州的康納學校、東莞殘疾人康復中心，並會見了中山大學附屬第三醫院鄒小兵教授，各方在支援自閉症人士的議題上作了深入的交流。

Training Courses on ASD

With the support of the Providence Foundation, we have been providing ASD training courses for the organisations in the Mainland and Macau. Last year, the Association organised the 6th Basic Course on Training Children with ASD. 20 rehabilitation practitioners from the Mainland and Macau attended. Besides, we rendered outreach consultation service to the Zhuhai Maternity & Child Health Hospital and arranged their staff to visit our service units in Hong Kong for attachment. The Association co-organised with the Shanghai Qingcongquan Training Centre for Children with Special Needs and Changning Library a 3-day seminar on ASD in July 2013 in Shanghai with 150 rehabilitation practitioners and parents attended. Mrs. Louisa Law, Deputy Chief Executive Officer, and Ms Yonnie Ng, Senior Therapist, attended the "Education and Rehabilitation Forum for Persons with ASD" organised by the Cana School in Guangzhou in December 2013. Ms Ng was invited to speak in the Forum and present an overview of the current services provided to persons with ASD in Hong Kong. Dr. Karen Guldberg, Senior Lecturer in Autism Studies and Director of the Autism Centre for

Education and Research of the University of Birmingham, visited our special child care centres in January 2014. Accompanied by Mrs. Louisa Law and Dr. Irene Ho, Director of SAHK Institute of Rehabilitation Practice, Dr. Guldborg visited the Cana School in Guangzhou and Dongguan Disabled Rehabilitation Centre, and met Professor Zou Xiaobing of the Third Affiliated Hospital, Sun Yat-sen University, for an in-depth discussion on various support service for persons with ASD.

引導式教育

2013年5月，協會在港舉辦了首屆「引導式教育進階研習課程」，課程為期五天，為來自內地10間機構的15位資深的康復人員提供深造培訓。同年11月協會按國內機構邀請在港舉辦了另一個為期五天的「引導式教育研習課程」。另外，協會的「中國康復人員培訓計劃—引導式教育外展顧問及培訓服務」於年度內為四間內地機構提供到訪顧問服務，包括天津武清兒童康復中心、西安市兒童福利院、上海徐匯區致康兒童康健園及廣州市番禺區殘疾人康復中心，共提供53天的外展顧問服務。協會亦為上述機構舉辦了共五次引導式教育培訓課程，合共約200人參加。2014年2月，榮譽引導員楊玉珊女士代表協會出席在深圳舉行的「海洋天堂特殊兒童救助論壇」，楊女士在論壇中向國內機構發表了本港的康復服務發展情況。

Courses on Conductive Education

The Association organised the 1st Advanced Studies and Clinical Attachments on CE in May 2013. The 5-day training course was well attended by 15 experienced rehabilitation practitioners from 10 rehabilitation organisations in the Mainland. Upon invitation, the Association organised another 5-day course on Studies and Clinical Attachments on CE for the Mainland rehabilitation organisations in November 2013. Last year, under the Association's "Training Scheme for the Mainland Rehabilitation Personnel – CE Outreach Consultation and Training Service", we provided consultation services for 4 rehabilitation organisations in the Mainland. They were the Tianjin Province of Peace Children Rehabilitation Centre, Xian Children's Welfare Institute, CereCare Wellness Centre for Children, and Panyu Disabled Rehabilitation Centre. A total of 53 days of outreach consultation services were delivered. Besides, the Association organised 5 CE training courses for the organisations with 200 rehabilitation practitioners attended. In February 2014, Ms Edith Yeung, Honorary Conductor, attended the forum on "Helping Children with Special Needs" in Shenzhen and presented her paper on the current development of rehabilitation service in Hong Kong.

內地及海外會議及培訓

CONFERENCE AND TRAINING IN THE MAINLAND AND OVERSEAS

第八屆世界引導式教育會議

THE 8TH WORLD CONGRESS ON CONDUCTIVE EDUCATION

2013年10月，第八屆世界引導式教育會議在德國慕尼黑舉行，協會共派出12人出席，董事會成員及引導式教育榮譽引導員歐安娜修女亦有同行。今屆的引導式教育會議以「韻律與平衡」為主題，整個會議為期四天，會議的環節包括演講、工作坊、論文發報、機構參觀、交流活動，以及讓傷健參加者一同參與的同樂日。協會同事在會議中共發表了九篇論文，分享了協會施行引導式教育的工作和心得。各出席同事亦參觀了當地的康復機構，並與來自各地的參加者互相交流，得到寶貴的經驗。由國際彼圖協會每三年舉辦一次的世界引導式教育會議，參加者來自世界各地。今屆的參加人數超過600人，創下歷屆出席人數的紀錄。另外，大會有見上一屆由本會主辦、假香港舉行的會議相當成功，慕尼黑主辦單位於是邀請了歐安娜修女、行政總裁方長發先生為大會顧問，而高級經理黃源宏先生則為科學委員會委員。除籌備工作外，本會亦協助翻譯中文版的宣傳單張及推動華語地區康復機構派員出席。

The 8th World Congress on Conductive Education was held in Munich, Germany in October 2013. The Association sent a delegation of 12 to attend the event including Sister Joan O' Connor, Council Member of the Association and Honorary Conductor. The theme of the Congress was "Rhythm & Balance". The 4-day congress was comprised of speeches, workshops, presentations, rehabilitation organisation visits, sharing activities, and a fun day for all participants including persons with disabilities. During the Congress, we made 9 presentations to share the experiences on the application of Conductive Education in the Association. The delegation also visited local rehabilitation organisations in Munich and had in-depth sharing with other participants from different countries. The World Congress on Conductive Education is organised by the International András Petö Association of Conductive Education every three years. The 8th World Congress attracted more than 600 participants which broke the record of attendance for the past years. Since the last Congress, which was held in Hong Kong and organised by the Association, was a great success, the Organizing Committee of the 8th Congress in Munich invited Sister Joan O' Connor and Mr. Fong Cheung Fat, CEO of SAHK, to be the Congress Advisors. Mr. Ivan Su, Senior Manager of SAHK, was appointed as a member of the Scientific Committee. The Association also assisted in translating promotional materials into Chinese to encourage participations from rehabilitation organisations of the Chinese community.

交流活動

EXCHANGE PROGRAMME

薪火計劃

協會獲得香港中文大學的邀請，再度為「薪火計劃：中大聯合·兩岸清華·服務學習體驗」的協辦機構。2013年7日至8月期間，兩岸三地的三間大學（包括香港中文大學、北京清華大學和台灣清華大學）合共30名大學生，來到本會轄下的服務單位進行義工服務，體驗社會服務的工作。

Pass-It-On

Invited by the Chinese University of Hong Kong (CUHK), the Association once again became the co-organiser of the university exchange programme “Pass-it-on: Service Learning Programme by United College of CUHK and Cross-Strait Tsinghua” in 2013. Under the programme, 30 students from CUHK, National Tsing Hua University, Taiwan, and Tsinghua University, Beijing, visited the service units of the Association in July and August to provide volunteer services, with an aim to obtain social service experience.

企業夥伴計劃 CORPORATE PARTNERSHIP SCHEME

協會近年積極推行企業夥伴計劃，與商界企業及義工團體合作，透過義工服務為服務使用者提供閒餘活動及各類支援，從而達致傷健共融的目的。另外，協會於2013年度成功為29間企業夥伴提名「商界展關懷」計劃，當中包括19間企業及10個義工團體，參與的義工人數達600人，協會謹此感謝每間企業/團體及每位義工作出的貢獻和支持。去年經本會提名「商界展關懷」的企業包括：美國運通國際股份、泛海酒店集團、中國銀行（香港）、東亞銀行、康栢會計師事務所、佳圖工程公司、富蘭克林鄧普頓投資（亞洲）、高盛（亞洲）、恒生銀行、香港迪士尼樂園度假區、香港上海匯豐銀行、和記黃埔、港鐵公司、新福港控股、太古地產、西聯國際匯款（香港）、衛訊電訊、永亨銀行及Woolworths (HK) Procurement Ltd。另外10個義工團體包括：葉青霖女性攝影同學會、動物醫生、一視瞳仁慈善基金、香港入境事務處義工隊、九龍青年商會、港南獅子會、香港北區扶輪社、恩光之友會、太平山青年商會及楊玉光先生慈善基金。

The Association has been actively promoting our Corporate Partnership Scheme in recent years. Through participating in various volunteer services, we collaborated with business sector and voluntary organisations to provide leisure activities and support to our service users in order to build an inclusive society. In 2013, we successfully nominated 29 corporations and organisations for the Caring Company Scheme, including 19 corporations and 10 organisations. The number of participated volunteers was up to 600. We would like to give special thanks to all the corporations/organisations and the volunteers for their contributions and supports. The 19 corporations we successfully nominated for the Caring Company Scheme included American Express International, Asia Standard Hotel Group, Bank of China (HK), Bank of East Asia, Conpak CPA, Cordial Engineering Co., Franklin Templeton Investments (Asia), Goldman Sachs (Asia), Hang Seng Bank, HK Disneyland Resort, HSBC, Hutchison Whampoa, MTR

Corporation, Sun Fook Kong Holdings, Swire Properties, Western Union, Wilson Communications, Wing Hang Bank and Woolworths (HK) Procurement. The 10 organisations included Alain Yip Feminine Photography Alumni, Dr. Pet, Eyeglass Vision Friendly Foundation, Immigration Department Volunteer Team, Kowloon Junior Chamber, Lions Club HK South, Rotaract Club of HK City North, Sunnyside Club, Tai Ping Shan Junior Chamber and Yeung Yuk Kwong Charitable Foundation.

特別事項 SPECIAL EVENT

數碼共融項目獲嘉許

ACHIEVEMENTS OF DIGITAL INCLUSION

本會網頁 (www.sahk1963.org.hk) 榮獲2014年「無障礙網頁嘉許計劃」的金獎。計劃由政府資訊科技總監辦公室及平等機會委員會合辦，旨在推動更多企業和機構採用無障礙網頁設計，方便包括殘疾人士在內的所有網絡使用者，讓各人都可以獲取網上資訊和使用網上服務，藉此建構共融社會。另外，協會去年特別為自閉症兒童開發了一項供免費下載的手機及平板電腦應用程式——「社交故事一按通」。有關應用程式於2014年分別獲得兩項殊榮，包括「數碼共融流動應用程式」金獎及「無障礙網頁：流動應用程式」銀獎。「社交故事一按通」應用程式自去年底推出後，至今已錄得約4,500次下載數目，本港多份報章亦分別刊載有關應用程式及社交故事的消息。協會鳴謝政府資訊科技總監辦公室對有關程式開發的資助。

The Association' s website (www.sahk1963.org.hk) won the Gold Award in the 2014 Web Accessibility Recognition Scheme. The scheme, which was co-organised by the Office of the Government Chief Information Officer (OGCIO) and Equal Opportunities Commission, aimed at providing all people, including those with disabilities, with barrierfree design websites and mobile applications, so that a more inclusive society can be built. Last year, the Association also developed a free-download mobile application, "Stories for Social Skills Easy App" , tailor-made for children with autism spectrum disorders (ASD). The application won two awards in 2014, including the Gold Award for the Digital Inclusion Mobile Application and the Silver Award of the 2014 Web Accessibility Recognition Scheme. The application launched at the end of 2013 and had a download record of 4,500 and many local media made various reports on the application and social story. The Association would like to give special thanks to the OGCIO for its sponsorship.

「耀能員工顯關懷」計劃

SAHK STAFF COMMUNITY CARING PROGRAMME

協會一向鼓勵員工參與公益活動，並推行「耀能員工顯關懷」計劃。2013年11月23日，協會與耆康會合作，舉辦探訪獨居長者活動，董事局成員顧楊彥慈女士與60多位同事及家屬一同參加，同事分成兩組分別到訪北角及葵青區共70戶長者，與他們閒話家常，送上關心。是項探訪亦是「家是香港」活動之一，並得到華永慈善基金捐款，為長者送上棉被及食物。另外，2014年3月9日，員工參加了「2013-2014新界區百萬行—昂船洲大橋」籌款活動，共60位同事與家人共

襄善舉·在員工的努力募捐及多名董事會及管理委員會成員的大力支持下·協會共籌得逾40,000港元善款。

The Association encourages staff to participate in charity through the programme of "SAHK Staff Community Caring" . On 23rd November 2013, in cooperation with the Hong Kong Society for the Aged, the Association organised a volunteer service programme to visit the elderly who live alone. Council Member Mrs. Rose Goodstadt and more than 60 staff and their family members joined the programme. They were divided into 2 groups and visited 70 elderly people in North Point and Kwai Ching District. Thanks to the sponsorship of the "Hong Kong: Our Home" Campaign and the Chinese Permanent Cemeteries Fund; quilts and food were donated to the elderly during the visit. On 9th March 2014, the Association staff joined the Walk for Millions charity event, "New Territories Walk – Stonecutters Bridge". A total of 60 colleagues and their family members joined the walk. With the support of our Council Members, Committee Members and the funds raised by the participants, we raised over HK\$40,000 for the event.

感謝支持

THANKS FOR SUPPORT

財政報告 FINANCIAL REPORT AND ACCOUNTS

香港耀能協會財務簡報於二零一四年三月三十一日 SAHK Financial Highlights at 31st March 2014

收入 INCOME

	金額 Amount	
	(以百萬元計 to the nearest million dollars)	
社會福利署 Social Welfare Department	296.3	(62.7%)
教育局 Education Bureau	100.5	(21.3%)
香港賽馬會慈善信託基金 The Hong Kong Jockey Club Charities Trust	6.2	(1.3%)
獎券基金 Lotteries Fund	8.5	(1.8%)
香港公益金 The Community Chest of Hong Kong	4.8	(1.0%)
收費 Fee Income	50.1	(10.6%)
其他 Others	6.0	(1.3%)
總數 Total	472.4	(100.0%)

支出 EXPENDITURE

	金額 Amount	
	(以百萬元計 to the nearest million dollars)	
兒童及家庭支援服務 Children and Family Support Service	97.9	(21.0%)
特殊學校 Special School	103.6	(22.2%)
就業服務 Employment Service	61.9	(13.3%)
成人住宿及訓練服務 Adult Residential & Training Service	128.6	(27.6%)
社區支援服務 Community Support Service	52.8	(11.3%)
持續教育服務 Continuing Education Service	3.5	(0.8%)
中央行政 Central Administration	17.5	(3.8%)
總數 Total	465.8	(100.0%)

註 Remark:

香港耀能協會羅怡基紀念學校、香港耀能協會賽馬會田綺玲學校及香港耀能協會高福耀紀念學校已於2008年8月30日成立獨立法團校董會，三校的財政因而獨立於香港耀能協會。但為方便讀者了解協會的整體服務範疇，以上的列表包含三校的全年收支金額。

SAHK B M Kotewall Memorial School, SAHK Jockey Club Elaine Field School and SAHK Ko Fook Iu Memorial School have set up their respective Incorporated Management Committees on 30th August 2008 and become financially independent. However, in order to give readers a full picture of the Association' s service scope, income and expenditure figures of the three Schools are incorporated in the above tables.

香港耀能協會 SAHK

資產負債表 於 二零一四年三月三十一日 BALANCE SHEET AT 31ST MARCH 2014

		2014	2013
		HK(\$)	HK(\$)
非流動資產	NON-CURRENT ASSETS		
物業、廠房及設備	Property, plant and equipment	17,588,818	16,615,326
附屬公司權益	Interest in a subsidiary	-	-
非流動之財務資產	Non-current financial assets	29,187,688	29,663,641
		46,776,506	46,278,967
流動資產	CURRENT ASSETS		
公用事業押金	Utility deposits	1,456,641	1,353,506
應收款項及預付款項	Accounts receivable and prepayments	20,947,189	20,603,233
社會福利署津助金應收款項	Social Welfare Subvention receivable	1,468,015	-
銀行定期存款	Time deposits with banks	103,356,906	108,050,791
銀行及現金結餘	Bank and cash balances	14,010,692	7,404,996
		141,248,443	137,412,526
減：	deduct:		
流動負債	CURRENT LIABILITIES		
社會福利發展基金	Social Welfare Development Fund	390,162	129,769
遞延收入	Deferred income	2,335,913	1,942,598
應退回社會福利署津助金	Social Welfare Subvention payable	-	674,784
應付帳款及應付費用	Creditors and accruals	4,982,192	4,735,708
		7,708,267	7,482,859
流動資產淨額	NET CURRENT ASSETS	133,540,176	129,929,667
資產淨額	NET ASSETS	180,316,682	176,208,634
資金來源：	financed by:		
社會福利署津助儲備金	SOCIAL WELFARE SUBVENTION RESERVE FUNDS	104,271,137	100,011,659
指定用途基金	DESIGNATED FUNDS	68,787,644	68,116,042
傢俬設備補給及小項工程	FURNITURE & EQUIPMENT		
獎券基金整筆撥款儲備	REPLENISHMENT AND MINOR WORKS LOTTERIES FUND BLOCK GRANT RESERVE	439,271	415,611
公益金儲備金	COMMUNITY CHEST RESERVE FUND	1,315,884	1,686,623

投資重估儲備	INVESTMENT REVALUATION RESERVE	3,197,440	3,673,393
投資收入儲備	INVESTMENT INCOME RESERVE	2,305,306	2,305,306
		180,316,682	176,208,634

Approved by the Council of the Association on 14th July 2014

Extracted from the Audited Financial Statements for the year ended 31st

March 2014

香港耀能協會SAHK

收入及支出帳截至二零一四年三月三十一日止之年度

INCOME AND EXPENDITURE ACCOUNT FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2014

		2014	2013
		HK(\$)	HK(\$)
收入	INCOME		
社會福利署津助款項	Social Welfare subvention	290,634,405	256,686,974
社會福利署補助金及補貼	Social Welfare Department grants and subsidies	1,554,704	1,554,387
服務費收入	Fee income	42,372,656	41,536,368
獎券基金款項	Lotteries Fund	9,314,041	11,863,593
關愛基金津貼	Subsidy from Community Care Fund	2,882,110	2,176,250
公益金捐款	Community Chest donation	4,828,200	5,158,450
香港賽馬會慈善信託基金捐款	The Hong Kong Jockey Club Charities Trust donation	6,125,546	14,589,765
勞工及福利局對成人教育津貼	Labour and Welfare Bureau grants for Adult Education	38,813	46,823
教育局對加強特殊學校行政管理之津貼	Education Bureau grants for Special School Administration	74,965	105,034
一般捐款	General donations	881,827	525,298
特定用途捐款	Donations with designated purposes	1,438,283	1,216,120
膳食費用收取	Contributions towards cost of meals received		
來自學員	from clients	2,402,808	2,322,381
來自員工	from staff	1,548,295	1,536,612
利息收入	Interest income	1,186,626	1,417,183
上市投資之股息收入	Dividend income from listed investments	1,306,893	936,814
租金收入	Rental income	55,919	320,305

其他收入	Sundry income	775,871	646,587
		367,421,962	342,638,944
支出	EXPENDITURE		
職員酬金	Personal emoluments		
薪酬及工資	Salaries and wages	256,871,046	240,355,426
界定退休福利計劃 之供款	Contribution to defined contribution retirement schemes	25,146,489	23,590,770
津貼	Allowances	3,854,894	5,285,498
替假/臨時職員	Relief/temporary workers	2,981,210	2,493,141
其他法定付款	Other statutory payments	67,273	40,987
減：保險賠償	Less: Insurance compensation	(845,169)	(309,375)
職員酬金總額	Total personal emoluments	288,075,743	271,456,447
租金及差餉	Rent and rates	16,875,246	15,200,148
其 他費用	Other charges		
公用事業項目	Utilities	6,957,681	6,524,756
膳食	Food	10,535,622	9,829,901
行政費用	Administrative expenses	3,749,246	3,414,944
核數師酬金	Auditors' remuneration	105,700	144,453
備用品及設備	Stores and equipment	2,014,550	1,685,143
小項購置·維修及保 養	Minor purchases, repairs and maintenance	7,265,567	6,632,764
運輸及交通	Transportation and travelling expenses	2,267,430	2,603,810
活動費用	Programme expenses	7,446,636	6,343,610
工場學員獎勵金	Incentive payment for workshop trainees	4,212,621	4,210,458
保險費用	Insurance expenses	3,444,185	2,015,302
員工訓練、激勵及發 展費用	Staff training, initiatives and development expenses	3,205,201	3,289,603
醫護探訪計劃之費 用	Visiting medical practitioner scheme expenses	688,601	578,924
物業、廠房及設備折 舊	Depreciation of property, plant and equipment	592,671	81,144
製作材料	Working materials	2,771,565	2,520,803
雜項	Miscellaneous	2,629,696	1,829,787
		57,886,972	51,705,402
支出總額	Total expenditure	362,837,961	338,361,997
年度之營運盈餘	SURPLUS FOR THE YEAR	4,584,001	4,276,947

全面收益表截至二零一四年三月三十一日止年度

STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2014

年度之營運盈餘	SURPLUS FOR THE YEAR	4,584,001	4,276,947
其他全面收益	OTHER COMPREHENSIVE INCOME		
於其後有可能重新分類為盈餘或虧損	Items that may be reclassified subsequently to surplus or deficit	(475,953)	2,648,131
可出售財務資產重估(虧損)/溢價	(Loss)/Gain arising from revaluation of available-for-sale securities		
年度之全面收益	TOTAL COMPREHENSIVE INCOME FOR THE YEAR	4,108,048	6,925,078

ACKNOWLEDGEMENT

本會對下列善長及機構在2013至2014年度之捐贈及幫助，謹此懇切致謝！

The Association would like to thank the following organisations and individuals who have generously helped with cash or in kind, or both during the year 2013-2014.:

九龍靈糧堂幼兒園-家校合作會

中銀香港

玉清慈善基金受託人法團

伊利沙伯女皇弱智人士基金

佛教真言宗光明王寺光明遍照慈善會香港分會

東亞銀行

香港上海滙豐銀行有限公司

香港社會服務聯會

香港教育學院和富五人行—Living in the moment

香港賽馬會慈善信託基金

香港藝術發展局

荃灣區青年活動委員會秘書處

荃灣區議會

華人永遠墳場管理委員會

黃大仙區議會

聖雅各福群會

滙豐銀行慈善基金社區發展計劃

鄰舍輔導會黃大仙康盛支援中心

藝旺(香港)有限公司

布玉

朱何妙馨

朱鳳珠

吳章琰

邱焯華

杜靜雯

林哲榮

周雅儀

林碧蘭

姚思安

陳子明

陳永祥

陳昌

唐麗欣

陳韻靜
梁乃江
張黃楚沙
梁錦雲
黃志偉
彭徐美雲
曾雋華
黃錦明
黃燕琴
黃麗明
鄭文輝
熊玉芬
劉兆容
劉志強伉儷
劉妙嫦
蔡政灝
黎間開
賴秋勤
戴希遠
謝俊謙
鍾偉仁
鄺敏儀
簡艷貞
羅玉梅
關吳如玉
羅嘉穗
關慕芬

AFSO Designs

AWA of Hong Kong Limited

Albert Wu Charitable Trust

Apple Daily Charitable Foundation

C. C. Wu International Co., Ltd

Centaline Charity Fund Limited

Charitable Choice Limited

Community Chest of Hong Kong

Conpak CPA Limited

G. E. Marden & Co., Ltd

Goldman Sachs (Asia) LLC

HSBC Volunteers, Hong Kong
Incorporated Trustee of the Zoroastrian Charity Funds of Hong Kong, Canton and Macao
Kan Kee Environmental Engineering Ltd.
Leeton Company Limited
Lions Club of Hong Kong South
Liu Chong Hing Investment Ltd
Lotus Architects Limited
Paul C. K. Tang & Chiu
Providence Foundation Ltd
Rainbow Bright Enterprise Limited
Raymond Chan Trading As Raymond Chan & Co.
Remad Foundation Limited
Shelsham Trading Co., Ltd
St. Paul' s Co-Educational College
St. Paul' s Lodge No.9718 E. C.
Sunnyside Club Ltd
Swire Properties Limited
Sir Robert Ho Tung Charitable Fund
Top Active Limited
Van Zuiden Charity Trust
Chan Godwin
Chan Him Wee
Chan Jacqueline
Chan Jeremy
Chan Ka Ching
Chan Kwok Wing
Chan Kwong Yiu Jacky
Chan Mak Chun
Chan Maria Carmen
Chan Tsun Kan Kelvin
Chan Victor
Chan Ying Heii
Chang Chung Yuen
Chang Kan Jane
Daniel Cheah Hin Fatt
Chen Iain Gabriel
Cheng Hon Wing Cyrus
Cheng Wai Ying

Cheng Yan Ping Pamela
Cheuk Siu Bun Alexander
Cheung Kin Piu
Cheung Poh Suan
Cheung Yee Alice
Cheung Yuk Man
Chien Yuen Fung
Wikda Chien & Annette Chien
Chin Chui Yan
Gillian A. Choa
Chong Tin Lung Benny
Chow Kwok Wai
Chow Nong Wen Ping
Patricia Li Chow
Chow Wai Chiu William
Chu Chui Ping
Chu Kok Ann
Chu Wai Ling Amy
Chu Sze Ho Joseph
Chua Siat Sian
Chum Kwan Yue Desmond
Fong Cheung Fat
Fu Lau Kin Yue
Fung Yat Wah
Fung Spencer
Ha Shing Ming
Ho An Yee Elaine
Ho Chung Lai & Wong Yuk Ha
Ho Kenneth
Ho Wing Man Belinda
Ho Yue Kwong
Hui Ching Ching Vicki
Hui Jenkin Kevin
Hung Fan Ngai
Ip Shih Ming Christopher
Kee Kai Hung Jonathan
Ko Chi Chiu
Susan S.H. Kwan

Kwan Kar Lok
Kwong Gloria Chung Yee
Kwong Sze Mun April
Kwok Tso Yin
Lai Fung Por
Lai Kevin Garman
Lai Wan Kay Irene
Lam Chor Yin
Lam Kam Ying
Lan Chuen Leung Apollo Lawrence
Lan Tracy
Lau Ding Yue
Law Chan Sui Kuen
Law Suk Fun Fanny
Lee Conrad
Darren Pak Ken Lee
Lee Ka Fai
Lee Ka Shing
Lee Ming Kuen
Lee Yuk Sim
Leung Chi Kin
Leung Chin Wai
Leung Derek
Leung Jay Henry
Leung Koon Sing Sammy
Leung Pak Ming Raymond
Leung Wai Ming Kenneth
Winnie Leung
Li Chak Loong Jerome
Annie K.H. Lee Liang
Ling Woo Sau Ha
Lo Man Chuen Benjamin
Lo Wing Hong Patrick
Lui Lai Ming Lisa
Lun Wing Sing
Ma Afonso
Ma Chun Wai Franklin
Miao Duncan

Anne Marie Munk
Ng Daryl Win Kong
Ng Lisa
Ng Yat Kwan Freda
Mr Ng Yeung Sang
Aasha Pai
Pan San Kong Terry
Pang Yat Sum Rita
Timothy Sheridan
Sin Lai Ha
Sin Man Tung
Siu Alfred
So Ho Ching Paul
So Sing Tak Andrew
Suen Kwok Tung
Sun Man Kin Michael
Sze Lap Wai
Tam Chi Man
Tam Seen Mann Estefania
Betty Tan
Tang Hamilton
Tien Calvin
Tong Maria Sheung Ling
Tsai Shui Lung
Tsang Adela
Tsang Hin Lan
Tse Hung Keung
Tsoi Hak Chiu
Tsoi Keung Wing Eric
Tsoi Pang Fai
Tsui Wai Hung
Wai Andy
Wai Suk Han
Gaw Wang Rossana
Wang Wai Hong
Wei Mei Amy
Dominic Witcom
Wong Chun Pong

Wong Ka Keung Edward Hosand
Wong Ka Wah
Wong Kit Ping
Wong Ling Ying Feng
Wong Pui Ching
Wong Seen Sheung Tania
Wong Shun On Anthony
Wong Tan Helena
Wong Wai Lit Wilfrid
Wong Wai Ming
Wendy Hok Wai Wong
Wong Wing Yi
Wong Yuen Yee
Wong Warren
Woo Ling Candice
Wu Arthur
Wu Yuk Ha
Yam Oi Yee Christine
Yau Kit Man Olivia
Yeung Alan Yat Lung
Yeung Hin Sheun
Yeung Tsun Ting Stella
Yiu Ka Yan Wilfred
Yow Wayne
Yu Ka Po Benita
Yuen Suk Wai
Yung Ka Sing Kathryn

* 凡於年度內捐款300港元或以上的個人或機構，均列印如上。

協會對隱名的捐款者及曾為本會提供協助的人士，包括各專業顧問，致以衷心感謝！

* Donors with donation HK\$300 or above are listed above.

The Association would also like to extend our sincerest gratitude to donors who wish to remain anonymous, and people, including different professional advisors, who have rendered us help!

本會對下列各政府部門及機構之指導及協助，予以鳴謝。

Our sincere gratitude to the following Government Departments and organisations for their advice and assistance:

建築署 Architectural Services Department

衛生署 Department of Health

教育局 Education Bureau
消防署 Fire Services Department
食物及衛生局 Food and Health Bureau
勞工及福利局 Labour and Welfare Bureau
社會福利署 Social Welfare Department
運輸署 Transport Department
平等機會委員會 Equal Opportunities Commission
房屋委員會 Housing Authority
醫院管理局 Hospital Authority
中聯辦社會工作部 Dept. of Social Welfare, Liaison
Office of the Central People's
Government in the HKSAR

總辦事處及服務單位 HEAD OFFICE & SERVICE UNITS

<p>行政部 香港北角百福道21號17樓 電話：2527 8978 傳真：2866 3727 電郵：ho@sahk1963.org.hk 網址： http://www.sahk1963.org.hk</p> <p>會計部 香港灣仔東美中心2501室 電話：2865 7339 傳真：2529 0536</p> <p>行政總裁：方長發先生 副行政總裁：羅陳瑞娟女士 宣國棟先生 服務總主任：黎鄭東玲女士 沈許文娟女士 學務總主任：黃羅淑芬女士* 服務副總主任：羅陳碧華女士 廖鄧淑芬女士 黃黃潔萍女士 胡葉惠儀女士 高級經理：蔣麗容女士 李君亮先生 黃源宏先生 黃林詠風女士* 高級治療師：韓忻嘉俐女士 (言語治療) 簡建顯先生(特殊學校) 梁志華先生(成人服務) 吳麗如女士(兒童及家庭支援服務) 委員會事務秘書：馬小蓉女士</p>	<p>Administration Department 17/F, 21 Pak Fuk Road, North Point, Hong Kong Tel: 2527 8978 Fax: 2866 3727 E-mail: ho@sahk1963.org.hk Website: http://www.sahk1963.org.hk</p> <p>Account Department Room 2501, Dominion Centre, Wanchai, Hong Kong Tel: 2865 7339 Fax: 2529 0536 Chief Executive Officer: Mr. Fong Cheung Fat Deputy Chief Executive Officer: Mrs. Louisa S. K. Law Mr. Eddie K. T. Suen Head of Service: Mrs. Karin T. L. Lai Mrs. Lorraine M. K. Shum School Service Coordinator: Mrs. Fanny S. F. Wong* Deputy Head of Service: Mrs. Debby P. W. Law Mrs. Dawn S. F. Liu Mrs. Grace K. P. Wong Mrs. Louise W. Y. Wu Senior Manager: Ms Chiang Lai Yung Mr. Kenneth K. L. Lee Mr. Ivan Y. W. Su Mrs. Yvonne Y. F. Wong* Senior Therapist: Mrs. Gladys K. L. Hon (Speech Therapy) Mr. Chris K. H. Kan (Special School) Mr. Joseph C. W. Leung (Adult Service) Ms Yonnie L. Y. Ng (Children and Family Support Service) Committee Secretary: Ms Melody S. Y. Ma</p>
---	--

兒童及家庭支援服務 Children and Family Support Service

懷熙早期教育及訓練中心

九龍橫頭磡邨宏興樓地下一零一至一零六號

電話：2336 6756 傳真：2336 9945

電郵：cth@sahk1963.org.hk

主任：莊惠芳女士

德田早期教育及訓練中心

九龍藍田德田邨德康樓平台一號

電話：2952 6669 傳真：2772 5554

電郵：tt@sahk1963.org.hk

主任：王明玉女士

葵盛早期教育訓及練中心

(籌備中)

葵盛西邨第八座地下一零五至一一零及一一二號

主任：馮盧思珮女士

鴨脷洲幼兒中心

香港鴨脷洲西邨利怡樓地下一至十六號

電話：2554 5019 傳真：2555 1430

電郵：alc@sahk1963.org.hk

主任：黃秀珍女士

象山幼兒中心

新界象山邨秀山樓地下二十一至二十五號

電話：2492 1109 傳真：2492 0831

電郵：cs@sahk1963.org.hk

主任：張謝潔儀女士

賽馬會方心淑引導式教育中心

(幼兒部)

九龍橫頭磡邨宏亮樓地下六至十七號

電話：2336 2011 傳真：2337 9580

電郵：clc@sahk1963.org.hk

主任：楊玉珊女士

副主任：陳藝然女士

隆亨幼兒中心

新界隆亨邨善心樓地下一一八至一二五號

電話：2604 2798 傳真：2603 0816

電郵：lh@sahk1963.org.hk

主任：黃黃淑妍女士

白田幼兒中心

九龍白田邨13座地下十至十八號

電話：2779 2168 傳真：2779 0708

電郵：pt@sahk1963.org.hk

主任：簡賴梅香女士

石硤尾幼兒中心

九龍石硤尾邨第二十三座地下一一六至一三零號

電話：2778 1773 傳真：2788 3642

電郵：skm@sahk1963.org.hk

主任：關玉冰女士

石圍角幼兒中心

新界石圍角邨石荷樓地下一零一至一一九號

電話：2427 0741 傳真：2489 0142

電郵：swk@sahk1963.org.hk

主任：樊穎欣女士

橫頭磡幼兒中心

九龍橫頭磡邨宏富樓地下八至十四號

電話：2338 3555 傳真：2336 3180

電郵：wth@sahk1963.org.hk

主任：李艷珠女士

石圍角家長資源中心

新界石圍角邨第一座停車場大廈三樓二零二室

電話：2492 4200 傳真：2415 5013

電郵：swkprc@sahk1963.org.hk

主任：鄭嘉敏女士

東九龍家長資源中心

九龍橫頭磡邨宏亮樓地下一至二號

電話：2338 2185 傳真：2336 5061

電郵：ekprc@sahk1963.org.hk

社工：方樂笙女士

外展言語治療服務

新界石圍角邨第一座停車場大廈三樓二零二室

電話：2492 4200 傳真：2415 5013

電郵：dstt@sahk1963.org.hk

主任：陳慧敏女士

Chan Tseng Hsi Early Education and Training Centre

101-106, G/F, Wang Hing House,
Wang Tau Hom Estate, Kln.

Tel: 2336 6756 Fax: 2336 9945

E-mail: cth@sahk1963.org.hk

Superintendent: Ms Teresa W. F. Chong

Tak Tin Early Education and Training Centre

Unit 1, Podium, Tak Hong House,
Tak Tin Estate, Kln.

Tel: 2952 6669 Fax: 2772 5554

E-mail: tt@sahk1963.org.hk

Superintendent: Ms Angel M. Y. Wong

Kwai Shing Early Education and Training Centre

(under planning)

105-110 & 112, G/F, Block 8, Kwai Shing West
Estate,

Kwai Chung, N.T.

Superintendent: Mrs. Sylvia S. P. Fung

Apleichau Pre-school Centre

1-16, G/F, Lei Yee House, Apleichau Estate
West, H.K.

Tel: 2554 5019 Fax: 2555 1430

E-mail: alc@sahk1963.org.hk

Superintendent: Ms Connie S. C. Wong

Cheung Shan Pre-school Centre

21-25, G/F, Sau Shan House, Cheung Shan
Estate, N.T.

Tel: 2492 1109 Fax: 2492 0831

E-mail: cs@sahk1963.org.hk

Superintendent: Mrs. Camille K. Y. Chang

Jockey Club Marion Fang Conductive Learning Centre (Pre-school Unit)

6-17, G/F, Wang Leung House, Wang Tau
Hom Estate,

Kln. Tel: 2336 2011 Fax: 2337 9580

E-mail: clc@sahk1963.org.hk

Superintendent: Ms Edith Y. S. Yeung

Deputy Superintendent: Ms Cynthia N. Y.
Chan

Lung Hang Pre-school Centre

118-125, G/F, Sin Sam House, Lung Hang
Estate, N.T.

Tel: 2604 2798 Fax: 2603 0816

E-mail: lh@sahk1963.org.hk

Superintendent: Mrs. Candy S. Y. Wong

Pak Tin Pre-school Centre

10-18, G/F, Block 13, Pak Tin Estate, Kln.

Tel: 2779 2168 Fax: 2779 0708

E-mail: pt@sahk1963.org.hk

Superintendent: Mrs. Sandra M. H. Kan

Shek Kip Mei Pre-school Centre

116-130, G/F, Block 23, Shek Kip Mei Estate,
Kln.

Tel: 2778 1773 Fax: 2788 3642

E-mail: skm@sahk1963.org.hk

Superintendent: Ms Jennifer Y. B. Kwan

Shek Wai Kok Pre-school Centre

101-119, G/F, Shek Ho House, Shek Wai Kok
Estate, N.T.

Tel: 2427 0741 Fax: 2489 0142

E-mail: swk@sahk1963.org.hk

Superintendent: Ms Angel W. Y. Fan

Wang Tau Hom Pre-school Centre

8-14, G/F, Wang Fu House, Wang Tau Hom
Estate, Kln.

Tel: 2338 3555 Fax: 2336 3180

E-mail: wth@sahk1963.org.hk

Superintendent: Ms Lee Yim Chu

Shek Wai Kok Pre-school Centre

101-119, G/F, Shek Ho House, Shek Wai Kok Estate, N.T.

Tel: 2427 0741 Fax: 2489 0142

E-mail: swk@sahk1963.org.hk

Superintendent: Ms Angel W. Y. Fan

Wang Tau Hom Pre-school Centre

8-14, G/F, Wang Fu House, Wang Tau Hom Estate, Kln.

Tel: 2338 3555 Fax: 2336 3180

E-mail: wth@sahk1963.org.hk

Superintendent: Ms Lee Yim Chu

Shek Wai Kok Parents' Resource Centre

Unit 202, 2/F, Carpark Block 1, Shek Wai Kok Estate, N.T.

Tel: 2492 4200 Fax: 2415 5013

E-mail: swkprc@sahk1963.org.hk

Superintendent: Ms Carman K. M. Cheng

East Kowloon Parents' Resource Centre

1-2, G/F, Wang Leung House,
Wang Tau Hom Estate, Kln.

Tel: 2338 2185 Fax: 2336 5061

E-mail: ekprc@sahk1963.org.hk

Social Worker: Ms Sundry L. S. Fong

District-based Speech Therapy Team

Unit 202, 2/F, Carpark Block 1, Shek Wai Kok Estate, N.T.

Tel: 2492 4200 Fax: 2415 5013

E-mail: dstt@sahk1963.org.hk

Officer-in-charge: Ms Crystal W. M. Chan

特殊學校 Special School

<p>賽馬會田綺玲學校 新界大埔第九區棟樑路富忠里一號 電話：2348 9506 傳真：2340 2657 電郵：jcefs@sahk1963.org.hk 校長：房湘雲女士</p> <p>高福耀紀念學校 新界沙田禾輦邨豐禾里二號 電話：2697 2839 傳真：2603 0824 電郵：kfims@sahk1963.org.hk 校長：黎鳳波女士</p> <p>羅怡基紀念學校 新界葵盛葵合街二十二號 電話：2424 7766 傳真：2422 8230 電郵：bmkms@sahk1963.org.hk 校長：周雅儀女士</p>	<p>Jockey Club Elaine Field School 1 Fu Chung Lane, Tung Leung Road, Area 9, Tai Po, N.T. Tel: 2348 9506 Fax: 2340 2657 E-mail: jcefs@sahk1963.org.hk Principal: Ms Fong Sheung Wan</p> <p>Ko Fook Iu Memorial School 2 Fung Wo Lane, Woche Estate, Shatin, N.T. Tel: 2697 2839 Fax: 2603 0824 E-mail: kfims@sahk1963.org.hk Principal: Ms Lai Fung Por</p> <p>B M Kotewall Memorial School 22 Kwai Hop Street, Kwai Shing, N.T. Tel: 2424 7766 Fax: 2422 8230 E-mail: bmkms@sahk1963.org.hk Principal: Ms Chow Nga Yi</p>
--	--

綜合康復服務中心 Integrated Rehabilitation Services Centre

盛康園

九龍何文田常盛街51號

電話：2713 0693 傳真：2712 0290

電郵：lg@sahk1963.org.hk

院長：梁梁錦雲女士

副院長：吳嚴麗香女士

經理：吳嚴麗香女士 (盛康訓練中心/康趣居)

周嘉銘女士 (盛康職業康復中心)

許玲玲女士 (康怡居/康逸居/康欣居)

LOHAS Garden

51 Sheung Shing Street, Ho Man Tin, Kln.

Tel: 2713 0693 Fax: 2712 0290

E-mail: lg@sahk1963.org.hk

Superintendent: Mrs. Emily K. W. Leung

Deputy Superintendent: Mrs. Rebecca L. H.

Ng

Manager:

Mrs. Rebecca L. H. Ng

(LOHAS Training Centre/Hong Chui Inn)

Ms Christina K. M. Chow

(LOHAS Vocational Rehabilitation Centre)

Ms Winnie L. L. Hui

(Hong Yee Inn/Hong Yat Inn/Hong Yan Inn)

就業服務 Employment Service

<p>白普理德田工場 九龍藍田德田邨德盛樓地下 電話：2340 2110 傳真：2347 9800 電郵：bttw@sahk1963.org.hk 經理：盧紹輝先生</p> <p>柴灣工場 香港柴灣興華邨安興樓五一一至五一六號 電話：2558 3212 傳真：2557 5436 電郵：cw@sahk1963.org.hk 經理：鄒璧儀女士</p> <p>愛睿工場 香港筲箕灣愛東邨愛善樓一樓一零二至一零三號 電話：2560 2831 傳真：2560 2666 電郵：ekwh@sahk1963.org.hk 主任：黃蔡惠萍女士 副主任：陳啟明先生</p> <p>安定工場 新界屯門安定邨定泰樓地下 電話：2458 1028 傳真：2452 6068 電郵：otw@sahk1963.org.hk 經理：張麗絲女士</p> <p>天耀工場 新界元朗天水圍天耀邨耀民樓地下 電話：2448 0761 傳真：2447 3384 電郵：tyw@sahk1963.org.hk 經理：徐惠詩女士</p> <p>禾峯工場 新界沙田禾峯邨民和樓地下 電話：2697 3360 傳真：2696 2203 電郵：ww@sahk1963.org.hk 經理：刁偉瓊女士</p>	<p>Bradbury Tak Tin Workshop G/F, Tak Shing House, Tak Tin Estate, Lam Tin, Kln. Tel: 2340 2110 Fax: 2347 9800 E-mail: bttw@sahk1963.org.hk Manager: Mr. Lo Siu Fai</p> <p>Chaiwan Workshop 511-516, On Hing House, Hing Wah Estate, Chaiwan, H.K. Tel: 2558 3212 Fax: : 2557 5436 E-mail: cw@sahk1963.org.hk Manager: Ms Peggy B. Y. Chau</p> <p>Erik Kvan Workshop 102 &103, 1/F, Oi Sin House, Oi Tung Estate, Shau Kei Wan, H.K. Tel: 2560 2831 Fax: 2560 2666 E-mail: ekwh@sahk1963.org.hk Superintendent: Mrs. Phyllis W. P. Wong Deputy Superintendent: Mr. Chan Kai Ming</p> <p>On Ting Workshop G/F, Ting Tai House, On Ting Estate, Tuen Mun, N.T. Tel: 2458 1028 Fax: 2452 6068 E-mail: otw@sahk1963.org.hk Manager: Ms Alice L. S. Cheung</p> <p>Tin Yiu Workshop G/F, Yiu Man House, Tin Yiu Estate, Tin Shui Wai, Yuen Long, N.T. Tel: 2448 0761 Fax: 2447 3384 E-mail: tyw@sahk1963.org.hk Manager: Ms Cat W. S. Chui</p> <p>Woche Workshop G/F, Man Wo House, Woche Estate, Shatin, N.T. Tel: 2697 3360 Fax: 2696 2203 E-mail: ww@sahk1963.org.hk Manager: Ms Anna W. K. Tiu</p>
---	--

成人住宿及訓練服務 Adult Residential & Training Service

<p>良景宿舍 新界屯門良景邨良賢樓四一二號 電話：2454 6637 傳真：2455 6245 電郵：lkh@sahk1963.org.hk 主任：戚詠嫻女士</p> <p>龍泰宿舍 九龍黃大仙下邨龍泰樓地下C翼一至九號 電話：2321 6136 傳真：2321 6273 電郵：lth@sahk1963.org.hk 主任：劉秀梅女士</p> <p>柴灣宿舍 香港柴灣興華邨樂興樓二零一至二零號 電話：2557 0963 傳真：2896 5841 電郵：ch@sahk1963.org.hk 主任：曾仲儀女士</p> <p>白普理黃大仙宿舍 九龍黃大仙下邨龍豐樓地下 電話：2322 8585 傳真：2351 9354 電郵：bwtsh@sahk1963.org.hk 主任：雲王敏燕女士</p> <p>愛睿宿舍 香港筲箕灣愛東邨愛善樓一樓一零二至一零三號 電話：2560 2831 傳真：2560 2666 電郵：ekwh@sahk1963.org.hk 主任：黃蔡惠萍女士 副主任：衛芷欣女士</p> <p>樂華宿舍 九龍牛頭角樂華南邨敏華樓地下 電話：2795 2231 傳真：2796 7786 電郵：lwh@sahk1963.org.hk 主任：蕭祖胎先生</p> <p>安定宿舍 新界屯門安定邨定泰樓地下 電話：2459 9863 傳真：2613 2769 電郵：oth@sahk1963.org.hk 主任：胡小蘭女士</p>	<p>天耀宿舍 新界元朗天水圍天耀邨耀富樓地下 電話：2448 0639 傳真：2447 3387 電郵：tyh@sahk1963.org.hk 主任：譚笑媚女士</p> <p>禾輦宿舍 新界沙田禾輦邨協和樓地下 電話：2697 3689 傳真：2691 1845 電郵：wh@sahk1963.org.hk 主任：蘇美慧女士</p> <p>賽馬會白普理華心護康中心 新界粉嶺華心邨華勉樓地下及一樓 電話：2682 5166 傳真：2682 5260 電郵：jcbwsc@sahk1963.org.hk 主任：黎余日華女士 副主任：余慧明女士</p> <p>富東宿舍及訓練中心 新界大嶼山東涌富東邨東埔樓地下及一樓 電話：2109 3195 傳真：2109 3192 電郵：fttc@sahk1963.org.hk 主任：袁端怡女士 副主任：陳高偉先生</p>
---	--

<p>Leung King Hostel 412, Leung Yin House, Leung King Estate, Tuen Mun, N.T. Tel: 2454 6637 Fax: 2455 6245 E-mail: lkh@sahk1963.org.hk Superintendent: Ms Chi Wing Han</p> <p>Lung Tai Hostel 1-9, Wing C, G/F, Lung Tai House, Lower Wong Tai Sin Estate, Kln. Tel: 2321 6136 Fax: 2321 6273 E-mail: lth@sahk1963.org.hk Superintendent: Ms Pecky S. M. Lau</p> <p>Chaiwan Hostel 201-210, Lok Hing House, Hing Wah Estate, Chaiwan, H.K. Tel: 2557 0963 Fax: 2896 5841 E-mail: ch@sahk1963.org.hk Superintendent: Ms Grace C. Y. Tsang</p> <p>Bradbury Wong Tai Sin Hostel G/F, Lung Fung House, Lower Wong Tai Sin Estate, Kln. Tel: 2322 8585 Fax: 2351 9354 E-mail: bwtsh@sahk1963.org.hk Superintendent: Mrs. Natalie M. Y. Wan</p> <p>Erik Kvan Hostel 102 & 103, 1/F, Oi Sin House, Oi Tung Estate, Shau Kei Wan, H.K. Tel: 2560 2831 Fax: 2560 2666 E-mail: ekwh@sahk1963.org.hk Superintendent: Mrs. Phyllis W. P. Wong Deputy Superintendent: Ms Ivy C. Y. Wai</p> <p>Lok Wah Hostel G/F, Man Wah House, Lok Wah South Estate, Ngau Tau Kok, Kln. Tel: 2795 2231 Fax: 2796 7786 E-mail: lwh@sahk1963.org.hk Superintendent: Mr. Joey C. Y. Siu</p>	<p>On Ting Hostel G/F, Ting Tai House, On Ting Estate, Tuen Mun, N.T. Tel: 2459 9863 Fax : 2613 2769 E-mail: oth@sahk1963.org.hk Superintendent: Ms Wu Siu Lan</p> <p>Tin Yiu Hostel G/F, Yiu Foo House, Tin Yiu Estate, Tin Shui Wai, Yuen Long, N.T. Tel: 2448 0639 Fax: 2447 3387 E-mail: tyh@sahk1963.org.hk Superintendent: Ms May S. M. Tam</p> <p>Woche Hostel G/F, Hip Wo House, Woche Estate, Shatin, N.T. Tel: 2697 3689 Fax: 2691 1845 E-mail: wh@sahk1963.org.hk Superintendent: Ms Mable M. W. So</p> <p>Jockey Club Bradbury Wah Sum Care Centre G/F & 1/F, Wah Min House, Wah Sum Estate, Fanling, N.T. Tel: 2682 5166 Fax: 2682 5260 E-mail: jcbwscc@sahk1963.org.hk Superintendent: Mrs. Lai Yu Yat Wah Deputy Superintendent: Ms Yu Wai Ming</p> <p>Fu Tung Hostel & Training Centre G/F & 1/F, Tung Po House, Fu Tung Estate, Tung Chung, Lantau, N.T. Tel: 2109 3195 Fax: 2109 3192 E-mail: fttc@sahk1963.org.hk Superintendent: Ms Cathy T. Y. Yuen Deputy Superintendent: Mr. Chen Kao Wei</p>
---	---

社區支援服務 Community Support Service

<p>家居復康服務 (家居治療隊/家居訓練及支援隊) 九龍橫頭磡邨宏富樓地下一至二號A 電話：2338 5350 傳真：2304 5415 電郵：hbrs@sahk1963.org.hk 經理：周沛源先生</p> <p>新界東家居支援服務 新界沙田禾輦邨民和樓地下118至123室 電話：2602 8900 傳真：2699 4070 電郵：ntehss@sahk1963.org.hk 高級經理：梁羅玉梅女士</p> <p>持續復健中心 九龍大坑東邨東旺樓地下G1室 電話：2529 1002 傳真：2865 2579 電郵：crc@sahk1963.org.hk 經理：廖志恆先生</p> <p>新界東日間社區康復中心 新界瀝源邨祿泉樓地下一零五至一一八號 電話：2601 2978 傳真：2601 1772 電郵：ntecrdc@sahk1963.org.hk 經理：馮靜文女士</p> <p>賽馬會新頁居 新界沙田馬鞍山恆安邨恆日樓地下 電話：2631 2170 傳真：2631 4777 電郵：jcnpi@sahk1963.org.hk 主任：吳薇薇女士</p>	<p>鄧肇瓊紀念工場 (輪椅維修服務/復康用具製作服務) 新界沙田火炭山尾街5-13號穗輝工廠大廈11樓 1101-7室 電話：2691 6518 傳真：2690 1522 電郵：tskmw@sahk1963.org.hk 經理：張廖潔齡女士</p> <p>賽馬會復康座椅服務中心 新界沙田火炭山尾街5-13號穗輝工廠大廈16樓 1655室 電話：2145 4968/ 2145 4626 傳真：2690 1522 電郵：jcrssc@sahk1963.org.hk 經理：張廖潔齡女士 副經理：潘頌華先生</p>
---	---

Home-based Rehabilitation Services

(Domiciliary Therapy Team/

Home-based Training & Support Team)

1-2A, G/F, Wang Fu House, Wang Tau Hom Estate, Kln.

Tel: 2338 5350 Fax: 2304 5415

E-mail: hbrs@sahk1963.org.hk

Manager: Mr. Masco P. Y. Chow

New Territories East Home Support Service

118-123, G/F, Man Wo House, Woche Estate, Shatin, N.T.

Tel: 2602 8900 Fax: 2699 4070

E-mail: ntehss@sahk1963.org.hk

Senior Manager: Mrs. Joyce Y. M. Leung

Continuing Rehabilitation Centre

Room G1, G/F, Tung Wong House, Tai Hang Tung Estate, Kln.

Tel: 2529 1002 Fax: 2865 2579

E-mail: crc@sahk1963.org.hk

Manager: Mr. Jordan C. H. Liu

New Territories East Community

Rehabilitation Day Centre

105-118, G/F, Luk Chuen House, Lek Yuen Estate, Shatin, N.T.

Tel: 2601 2978 Fax: 2601 1772

E-mail: ntecrdc@sahk1963.org.hk

Manager: Ms Jenny C. M. Fung

Jockey Club New Page Inn

Unit 1-5 and 11-15, G/F, Heng Yat House, Heng On Estate, Ma On Shan, N.T.

Tel: 2631 2170 Fax: 2631 4777

E-mail: jcnpi@sahk1963.org.hk

Superintendent: Ms Freda M. M. Ng

Tang Siu King Memorial Workshop

(Wheelchair Repair Service/Appliance Work Service)

Unit 1101-7, Shui Fai Factory Estate, 5-13 Shan Mei

Street, Fo Tan, Shatin, N.T.

Tel: 2691 6518 Fax: 2690 1522

E-mail: tskmw@sahk1963.org.hk

Manager: Mrs. Loretta K. L. Cheung

Jockey Club Rehabilitation Seating

Service Centre

Unit 1655, Shui Fai Factory Estate, 5-13 Shan Mei Street,

Fo Tan, Shatin, N.T.

Tel: 2145 4968/ 2145 4626

Fax: 2690 1522

E-mail: jcrssc@sahk1963.org.hk

Manager: Mrs. Loretta K. L. Cheung

Deputy Manager: Mr. Walter C. W. Poon

持續教育服務 Continuing Education Service

<p>賽馬會方心淑引導式教育中心 (教學部) 九龍橫頭磡邨宏照樓地下九至十七號 電話：2337 9680 傳真：2337 9580 電郵：clct@sahk1963.org.hk 主任：楊玉珊女士</p> <p>香港耀能協會康復專業學院 香港北角百福道21號17樓 電話：2527 8978 傳真：2866 3727 電郵：irp@sahk1963.org.hk 總監：何德芳博士</p> <p>特殊成人教育 香港北角百福道21號17樓 電話：2527 8978 傳真：2866 3727 電郵：ho@sahk1963.org.hk 項目統籌：羅陳碧華女士</p>	<p>Jockey Club Marion Fang Conductive Learning Centre (Teaching Unit) 9-17, G/F, Wang Chiu House, Wang Tau Hom Estate, Kln. Tel: 2337 9680 Fax: 2337 9580 E-mail: clct@sahk1963.org.hk Superintendent: Ms Edith Y. S. Yeung</p> <p>SAHK Institute of Rehabilitation Practice 17/F, 21 Pak Fuk Road, North Point, Hong Kong Tel: 2527 8978 Fax: 2866 3727 E-mail: irp@sahk1963.org.hk Director: Dr. Irene T. F. Ho</p> <p>Special Adult Education 17/F, 21 Pak Fuk Road, North Point, Hong Kong Tel: 2527 8978 Fax: 2866 3727 E-mail: ho@sahk1963.org.hk Project Coordinator: Mrs. Debby P. W. Law</p>
--	--

支援特殊學習需要人士服務

Support Services to Persons with Special Educational Needs

耀能兒童發展中心 (炮台山)

香港北角電器道180號百家利中心6樓

電話：2866 3236 傳真：2866 3550

電郵：cdc@sahk1963.org.hk

經理：馮春好女士

耀能兒童發展中心 (樂富)

九龍橫頭磡邨宏照樓地下9至17號

電話：2336 6491 傳真：2336 6855

電郵：cdc@sahk1963.org.hk

經理：馮春好女士

關愛基金「為輪候資助學前康復服務的兒童

提供學習訓練津貼」項目

九龍橫頭磡邨宏照樓地下9至17號

電話：2336 6491 傳真：2336 6855

電郵：cdc@sahk1963.org.hk

項目經理：馮春好女士

EASE計劃

九龍橫頭磡邨宏照樓地下9至17號

電話：2336 6491 傳真：2336 6855

電郵：cdc@sahk1963.org.hk

項目經理：馮春好女士

自閉症學生轉銜計劃

九龍橫頭磡邨宏照樓地下6至7號

電話：2336 2102 傳真：2336 1626

電郵：transition@sahk1963.org.hk

項目統籌：吳麗如女士

A - PLUS計劃

九龍橫頭磡邨宏照樓地下6-7號

電話：2336 2102 傳真：2336 1626

電郵：aplus@sahk1963.org.hk

項目主任：黃嘉焮女士

《吾懂人情》高能力自閉症人士支援計劃

九龍橫頭磡邨宏興樓地下101至106號

電話：2336 6756 傳真：2336 9945

電郵：hfa@sahk1963.org.hk

項目經理：黃志茵博士

校園新力軍

九龍橫頭磡邨宏照樓地下9至17號

電話：2337 9680 傳真：2337 9580

電郵：clct@sahk1963.org.hk

項目統籌：楊玉珊女士

<p>Child Development Centre (Fortress Hill) 6/F, A T Tower, 180 Electric Road, North Point, H.K. Tel: 2866 3236 Fax: 2866 3550 E-mail: cdc@sahk1963.org.hk Manager: Ms Louise C. H. Fung</p> <p>Child Development Centre (Lok Fu) 9-17, G/F, Wang Chiu House, Wang Tau Hom Estate, Kln. Tel: 2336 6491 Fax: 2336 6855 E-mail: cdc@sahk1963.org.hk Manager: Ms Louise C. H. Fung</p> <p>Community Care Fund “Training subsidy for children who are on the waiting list of subvented services” 9-17, G/F, Wang Chiu House, Wang Tau Hom Estate, Kln. Tel: 2336 6491 Fax: 2336 6855 E-mail: cdc@sahk1963.org.hk Project Manager: Ms Louise C. H. Fung</p> <p>EASE Programme 9-17, G/F, Wang Chiu House, Wang Tau Hom Estate, Kln. Tel: 2336 6491 Fax: 2336 6855 E-mail: cdc@sahk1963.org.hk Project Manager: Ms Louise C. H. Fung</p>	<p>Transition Programme for Students with ASD in Ordinary School 6-7, G/F, Wang Chiu House, Wang Tau Hom Estate, Kln. Tel: 2336 2102 Fax: 2336 1626 E-mail: transition@sahk1963.org.hk Project Coordinator: Ms Yonnie L. Y. Ng</p> <p>Project A-PLUS 6-7, G/F, Wang Chiu House, Wang Tau Hom Estate, Kln. Tel: 2336 2102 Fax: 2336 1626 E-mail: aplus@sahk1963.org.hk Project Officer: Ms Joanne K. Y. Wong</p> <p>Support Programme for Adults with High Functioning ASD 101-106, G/F, Wang Hing House, Wang Tau Hom Estate, Kln. Tel: 2336 6756 Fax: 2336 9945 E-mail: hfa@sahk1963.org.hk Project Manager: Dr. Joanne C. Y. Wong</p> <p>Support Programme for Children with Physical Disabilities in Ordinary School 9-17, G/F, Wang Chiu House, Wang Tau Hom Estate, Kln. Tel: 2337 9680 Fax: 2337 9580 E-mail: clct@sahk1963.org.hk Project Coordinator: Ms Edith Y. S. Yeung</p>
--	--

協會架構 ORGANIZATION CHART

- **董事會 Council**
 - 上訴委員會 Appeal Committee
 - 審核委員會 Audit Committee
 - 執行委員會 Executive Committee

- **執行委員會 Executive Committee**
 - 兒童及家庭支援服務管理委員會 Children and Family Support Service Management Committee
 - 成人服務委員會 Adult Service Management Committee
 - 社區支援服務管理委員會 Community Support Service Management Committee
 - 聯校顧問委員會 Joint School Advisory Committee
 - 引導式教育顧問委員會 Conductive Education Advisory Committee
 - 人力資源及薪酬管理委員會 Human Resources Management and Remuneration Committee
 - 陳曾熙復康儀器發展基金小組 Chan Tseng Hsi Technical Aid Resource Fund Panel
 - 總辦事處 Head Office

- **總辦事處 Head Office**
 - 特殊學校 SPECIAL SCHOOLS
 - 賽馬會田綺玲學校 Jockey Club Elaine Field School
 - 高福耀紀念學校 Ko Fook Iu Memorial School
 - 羅怡基紀念學校 B M Kotewall Memorial School

- **兒童及家長支援服務 CHILDREN AND FAMILY SUPPORT SERVICES**
 - 懷熙早期教育及訓練中心 Chan Tseng Hsi Early Education & Training Centre
 - 德田早期教育及訓練中心 Tak Tin Early Education and Training Centre
 - 鴨脷洲幼兒中心 Apleichau Pre-school Centre
 - 象山幼兒中心 Cheung Shan Pre-school Centre
 - 賽馬會方心淑引導式教育中心(幼兒部) Jockey Club Marion Fang Conductive Learning Centre (Pre-school Unit)
 - 隆亨幼兒中心 Lung Hang Pre-school Centre
 - 白田幼兒中心 Pak Tin Pre-school Centre
 - 石硤尾幼兒中心 Shek Kip Mei Pre-school Centre
 - 石圍角幼兒中心 Shek Wai Kok Pre-school Centre

- 橫頭磡幼兒中心 Wang Tau Hom Pre-school Centre
- 外展言語治療服務 District Based Speech Therapy Team
- 石圍角家長資源中心 Shek Wai Kok Parent' s Resource Centre
- 東九龍家長資源中心 East Kowloon Parent' s Resource Centre

- **成人服務 ADULT SERVICES**
 - 綜合康復服務中心 Integrated Rehabilitation Services
 - 盛康園 LOHAS Garden
 - 康趣居 Hong Chui Inn
 - 康怡居 Hong Yee Inn
 - 康逸居 Hong Yat Inn
 - 康欣居 Hong Yan Inn
 - 盛康訓練中心 LOHAS Training Centre
 - 盛康職業康復中心 LOHAS Vocational Rehabilitation Centre

- **就業服務 Employment Services**
 - 白普理德田工場 Bradbury Tak Tin Workshop
 - 柴灣工場 Chaiwan Workshop
 - 愛睿工場 Erik Kvan Workshop
 - 安定工場 On Ting Workshop
 - 天耀工場 Tin Yiu Workshop
 - 禾峯工場 Woche Workshop
 - 輔助就業 Support Employment

- **成人住宿及訓練服務 Adult Residential & Training Services**
 - 自助居屋計劃—良景 Independent Home Scheme (Leung King)
 - 龍泰宿舍 Lung Tai Hostel
 - 柴灣宿舍 Chaiwan Hostel
 - 白普理黃大仙宿舍 Bradbury Wong Tai Sin Hostel
 - 愛睿宿舍 Erik Kvan Hostel
 - 樂華宿舍 Lok Wah Hostel
 - 安定宿舍 On Ting Hostel
 - 天耀宿舍 Tin Yiu Hostel
 - 禾峯宿舍暨康樂中心 Woche Hostel/Recreation Centre
 - 賽馬會白普理華心護理中心 Jockey Club Bradbury Wah Sum Care Centre
 - 富東訓練中心/宿舍 Fu Tung Training Centre/ Hostel

- **持續教育服務 CONTINUING EDUCATION SERVICES**

- 賽馬會方心淑引導式教育中心 (教育部) Jockey Club Marion Fang Conductive Learning Centre (Teaching Unit)
 - 香港耀能協會康復專業學院 SAHK Institute of Rehabilitation Practice
 - 特殊成人教育 Special Adult Education
- **社區支援服務 COMMUNITY SUPPORT SERVICES**
 - 家居復康服務 (家居治療/家居訓練及支援隊) Home-based Rehabilitation Services (Domiciliary Therapy Team/Home-based Training & Support Team)
 - 持續復健中心 Continuing Rehabilitation Centre
 - 新界東日間社區康復中心 New Territories East Community Rehabilitation Day Centre
 - 賽馬會新頁居 Jockey Club New Page Inn
 - 鄧肇瓊紀念工場 Tang Siu King Memorial Workshop
 - 賽馬會復康座椅服務中心 Jockey Club Rehabilitation Seating Service Centre
 - 康復家庭指南網站 Rehab Guide Website
- **支援特殊學習需要人士服務 SUPPORTING SERVICES TO PERSONS WITH SPECIAL EDUCATIONAL NEEDS**
 - 耀能兒童發展中心(炮台山) Child Development Centre (Fortress Hill)
 - 耀能兒童發展中心 (樂富) Child Development Centre (Lok Fu)
 - EASE計劃 Project EASE
 - 自閉症學童轉銜計劃 Transition Programme for Students with ASD in Ordinary Schools
 - 賽馬會A-PLUS計劃 SAHK-Jockey Project A-PLUS
 - 校園生力軍計劃 Supportive Programme for Students with Disabilities in Ordinary Schools
 - <<吾懂人情>>高能力自閉症人士支援服務 Supportive Programme for Adults with High Functioning ASD